



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 27 AVRIL 2012**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 27 APRIL 2012**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	9	VERONTSCHULDIGD	9
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	9	DRINGENDE VRAGEN	9
- de Mme Françoise Schepmans	9	- van mevrouw Françoise Schepmans	9
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "le soutien régional au CRIOC".		betreffende "de gewestelijke steun aan het OIVO".	
- de M. Vincent De Wolf	11	- van de heer Vincent De Wolf	11
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la fermeture annoncée des tunnels Loi, Cinquantenaire et Tervueren".		betreffende "de aangekondigde sluiting van de Wettunnel, Jubelparktunnel en Tervurentunnel".	
Question d'actualité jointe de M. Aziz Albishari,	12	Toegevoegde dringende vraag van de heer Aziz Albishari,	12
concernant "la fermeture annoncée des tunnels Loi, Cinquantenaire et Tervueren durant trois mois".		betreffende "de aangekondigde sluiting van de Wettunnel, Jubelparktunnel en Tervurentunnel gedurende drie maanden".	

- de Mme Barbara Trachte	16	- van mevrouw Barbara Trachte	16
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les remarques du Conseil d'État concernant l'utilisation du nouveau système de vote électronique et les conséquences pour l'organisation du scrutin dans les deux communes pilotes bruxelloises".		betreffende "de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot het gebruik van het nieuwe elektronische stelsysteem en gevolgen voor de organisatie van de verkiezingen in de twee Brusselse pilotogemeenten".	
DÉBAT EN APPLICATION DE L'ARTICLE 108.6 DU RÈGLEMENT	18	DEBAT MET TOEPASSING VAN ARTIKEL 108.6 VAN HET REGLEMENT	18
- de M. Vincent De Wolf	18	- van de heer Vincent De Wolf	18
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la position de la ministre des transports concernant les déclarations du directeur général ad interim de la STIB".		betreffende "het standpunt van de minister van Vervoer met betrekking tot de verklaringen van de directeur-generaal ad interim van de MIVB".	
Question d'actualité jointe de M. Didier Gosuin,	18	Toegevoegde dringende vraag van de heer Didier Gosuin,	18
concernant "la position du gouvernement suite aux propos du directeur général faisant fonction de la STIB".		betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot de uitspraken van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB".	
Question d'actualité jointe de M. Jamal Ikazban,	18	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jamal Ikazban,	18
concernant "les déclarations dans la presse du directeur général faisant fonction de la STIB concernant les usagers de la STIB".		betreffende "de verklaringen van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB in de pers over de gebruikers van de MIVB".	

Question d'actualité jointe de M. Jef Van Damme,  concernant "les déclarations du directeur général faisant fonction de la STIB concernant les tarifs pour les usagers".	18	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jef Van Damme,  betreffende "de uitspraken van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB over de reizigerstarieven".	18
Question d'actualité jointe de Mme Brigitte De Pauw,  concernant "la réaction publique du ministre-président suite à l'interview du directeur général faisant fonction de la STIB".	19	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Brigitte De Pauw,  betreffende "de publieke reactie van de minister-president op het interview van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB".	19
Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge,  concernant "les déclarations du directeur ad interim de la STIB".	19	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge,  betreffende "de verklaringen van de directeur ad interim van de MIVB".	19
Question d'actualité jointe de Mme Annemie Maes,  concernant "les déclarations du directeur général ad interim de la STIB le 20 avril 2012".	19	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Annemie Maes,  betreffende "de uitspraken van de directeur-generaal ad interim bij de MIVB op 20 april 2012".	19
Question d'actualité jointe de Mme Danielle Caron,  concernant "les propos du directeur ad interim de la STIB concernant sa vision du financement des transports en commun bruxellois".	19	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Danielle Caron,  betreffende "de uitspraken van de directeur ad interim van de MIVB betreffende zijn opvatting over de financiering van het Brussels openbaar vervoer".	19
DÉBAT SUR LA SÉCURITÉ DANS LES TRANSPORTS PUBLICS	31	DEBAT OVER DE VEILIGHEID IN HET OPENBAAR VERVOER	31
<i>Poursuite – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Brigitte Grouwels, ministre.</i>	31	<i>Voortzetting – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Brigitte Grouwels, minister.</i>	31

QUESTIONS ORALES	50	MONDELINGE VRAGEN	50
- de M. Pierre Migisha	50	- van de heer Pierre Migisha	50
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international".		betreffende "de subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties".	
- de M. Joël Riguelle	50	- van de heer Joël Riguelle	50
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la consommation des produits équitables et durables au sein du cabinet du ministre-président et des organismes publics régionaux placés sous la tutelle du ministre-président".		betreffende "het verbruik van eerlijke en duurzame producten door het kabinet van de minister-president en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder het toezicht van de minister-president staan".	
- de M. Ahmed El Khannouss	50	- van de heer Ahmed El Khannouss	50
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics".		betreffende "de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".	
- de Mme Céline Fremault	50	- van mevrouw Céline Fremault	50

<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>
<p>concernant "l'état d'avancement des préparations pour la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale".</p>	<p>betreffende "de voorbereiding van de herdenking van de Eerste Wereldoorlog".</p>
<p>- de M. Joël Riguelle 50</p>	<p>- van de heer Joël Riguelle 50</p>
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>
<p>concernant "la consommation des produits équitables et durables au sein du cabinet de la ministre et des organismes publics régionaux placés sous la tutelle de la ministre".</p>	<p>betreffende "het verbruik van eerlijke en duurzame producten door het kabinet van de minister en de gewestelijke overheidsinstellingen die onder het toezicht van de minister staan".</p>
<p>- de M. Paul De Ridder 50</p>	<p>- van de heer Paul De Ridder 50</p>
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>
<p>concernant "la politique linguistique de la STIB".</p>	<p>betreffende "het taalbeleid van de MIVB".</p>
<p>- de M. Ahmed El Khannouss 50</p>	<p>- van de heer Ahmed El Khannouss 50</p>
<p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p>	<p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p>
<p>concernant "les coûts et recettes issus du traitement des déchets".</p>	<p>betreffende "de kosten en inkomsten inzake afvalverwerking".</p>
<p>- de M. Ahmed El Khannouss 50</p>	<p>- van de heer Ahmed El Khannouss 50</p>
<p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de</p>	<p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast</p>

l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "Bruxelles-Ecopôle".		met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "Brussel-Ecopool".	
- de M. Ahmed El Khannouss	50	- van de heer Ahmed El Khannouss	50
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "la collecte des déchets chimiques".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de ophaling van chemisch afval".	
- de M. Ahmed El Khannouss	50	- van de heer Ahmed El Khannouss	50
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "l'enlèvement des encombrants".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de ophaling van grofvuil".	
VOTES NOMINATIFS	50	NAAMSTEMMINGEN	50
- sur l'ensemble de la proposition de résolution de Mmes Béatrice Fraiteur, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivia P'tito, Mahinur Ozdemir, Annemie Maes, MM. Arnaud Pinxteren, Fouad Ahidar, Mmes Brigitte De Pauw et Els Ampe visant à mettre en place des poubelles publiques adaptées au tri sélectif en Région bruxelloise (n <sup>os</sup> A-109/1 et 2 - 2009/2010).	50	- over het geheel van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Annemie Maes, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Els Ampe betreffende de plaatsing van openbare vuilnisbakken voor afvalsortering in het Brussels Gewest (nrs A-109/1 en 2 - 2009/2010).	50
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à la mise en conformité de la législation environnementale avec la directive 2008/99/CE relative à la protection de l'environnement par le droit pénal (n <sup>os</sup> A-269/1 et 2 - 2011/2012).	52	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de afstemming van de milieuwetgeving op de richtlijn 2008/99/EG inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht (nrs A-269/1 en 2 - 2011/2012).	52



**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

*- La séance est ouverte à 14h34.*

### EXCUSÉS

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Vincent Lurquin ;
- M. Mohamed Daïf ;
- M. Jacques Morel ;
- M. André du Bus de Warnaffe.

### QUESTIONS D'ACTUALITÉ

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

Avec l'accord de tous les groupes politiques, nous avons transformé les questions d'actualité relatives aux déclarations du directeur général de la STIB en débat, conformément à l'article 108.6 de notre règlement.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE**

*- De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

### VERONTSCHULDIGD

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Zakia Khattabi;
- de heer Vincent Lurquin;
- de heer Mohamed Daïf;
- de heer Jacques Morel;
- de heer André du Bus de Warnaffe.

### DRINGENDE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

Met instemming van alle fracties, worden de dringende vragen betreffende de uitspraken van de directeur-generaal van de MIVB omgevormd tot een debat met toepassing van artikel 108.6 van het reglement.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,**

**L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "le soutien régional au CRIOC".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Il y a un mois, je vous avais déjà posé une question d'actualité relative à la situation du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC). Le fonctionnement de celui-ci a fait l'objet de critiques, tant au niveau fédéral que régional. Vous m'aviez répondu que les subventions relatives aux appels à projets étaient supprimées, que celles relatives à la sensibilisation et à la communication étaient maintenues et que vous attendiez les résultats de l'enquête menée par le pouvoir fédéral pour prendre attitude à l'égard de cette association.

La presse en reparle cette semaine. Le ministre des affaires économiques fait en effet savoir qu'il souhaite un nouveau contrat de gestion pour le CRIOC et qu'un audit externe va être réalisé pour disposer d'une véritable évaluation de la situation du centre. À la Région wallonne, le ministre Henry a également fait savoir qu'il menait une enquête.

Quelle est l'attitude de la Région bruxelloise vis-à-vis du CRIOC ? Des démarches ont-elles été effectuées depuis votre prise de position d'il y a un mois ? Quelles sont les mesures prises ou à prendre à l'égard de cette association ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Nous avons déjà pris certaines décisions relatives au CRIOC puisque nous avons diminué la subvention et que nous avons bien canalisé nos demandes à son égard, alors que la Région wallonne a poursuivi toutes ses missions.

**ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de gewestelijke steun aan het OIVO".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Zowel op gewestelijk als op federaal niveau krijgt de werking van het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (OIVO) kritiek. Op een eerdere interpellatie antwoordde u een maand geleden dat de subsidies voor projectoproepen geschrapt werden, maar dat die voor bewustmaking behouden bleven, in afwachting van een onderzoek door de federale overheid.*

*De federale minister van Economische Zaken zei afgelopen week dat hij een nieuw beheerscontract wil met het OIVO en dat hij een externe doorlichting van het centrum zal bevelen. Ook de Waalse minister Henry voert een onderzoek uit.*

*Wat is de houding van het Brussels Gewest? Hebt u de afgelopen maand stappen ondernomen? Welke maatregelen hebt u genomen of zult u nemen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *We hebben de subsidies voor het OIVO al verminderd en onze vragen aan het centrum beperkt, terwijl het Waals Gewest dat niet gedaan heeft.*

*Zoals beloofd, heeft minister Vande Lanotte twee*

J'ai appris avec satisfaction que le ministre Vande Lanotte, comme promis, a commandé deux audits : l'un sur la gestion du personnel, l'autre sur la qualité des études et leur méthodologie. Nous savons que le premier sur la gestion du personnel est en cours, pour le second un partenaire est encore recherché. Il faut attendre les conclusions de ces deux audits.

Par ailleurs, il y a un comité d'accompagnement auquel nous participons et où ma collaboratrice a très clairement posé toute une série de questions sur la méthodologie utilisée dans les diverses initiatives commandées au CRIOC, dans le cadre du subside régional.

Depuis le départ, nous sommes vigilants. Nous attendons à la fois les audits et nous restons attentifs à la subvention régionale et aux méthodologies utilisées.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Vous inscrivez-vous dans l'évaluation menée par le niveau fédéral concernant le CRIOC ? Observez-vous la situation sans prendre d'initiative ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Seul le pouvoir fédéral peut travailler sur le contrat de gestion. Réévaluer ce dernier est une bonne chose. Nous concernant, l'une de nos premières initiatives a consisté à centrer et à diminuer la subsidiation. Nous attendons les audits et nous restons vigilants grâce aux questions posées lors des comités d'accompagnement.

**Mme Françoise Schepmans.-** Je prends acte de votre réponse et j'entends que vous attendez la suite de l'évaluation menée par l'État fédéral avant de prendre attitude au niveau de la Région bruxelloise.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Ce n'est pas tout à fait cela puisque nous avons déjà pris attitude.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF**

*audits bevolen: een van het personeelsbeheer en een van de kwaliteit en methodologie van de studies. De eerste loopt en voor de tweede wordt nog een partner gezocht. We moeten de resultaten afwachten.*

*Wij nemen ook deel aan het begeleidingscomité van de audits en hebben een reeks duidelijke vragen gesteld over de methodologie van de studies die door het gewest gesubsidieerd worden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Neemt u deel aan de federale evaluatie van het OIVO? Neemt u voorlopig geen initiatieven?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Enkel de federale overheid kan het beheerscontract aanpassen. Het gewest heeft de subsidies verminderd en wacht nu op de audits voor eventuele verdere stappen.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Het gewest wacht dus op de federale evaluatie om stappen te zetten.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Dat is niet helemaal waar. Wij hebben al stappen gezet.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

concernant "la fermeture annoncée des tunnels Loi, Cinquantenaire et Tervueren".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
M. AZIZ ALBISHARI,**

concernant "la fermeture annoncée des tunnels Loi, Cinquantenaire et Tervueren durant trois mois".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Pour des raisons tout à fait légitimes, nous allons devoir fermer les tunnels Loi et Tervueren, ainsi que supprimer une bande du tunnel Montgomery. En effet, nous devons effectuer des travaux au niveau du RER et il nous faut remonter la sortie du tunnel vers la rue de la Loi, par rapport à l'espace de liaison Josaphat/Schuman.

Ces travaux doivent être effectués. Le tout est de parvenir à gérer les problèmes qui en découlent. Je peux vous annoncer que ma modeste commune, qui est concernée au premier plan, a pris une série de décisions.

Premièrement, tous les chantiers de voirie qui étaient en cours ont été avancés durant Pâques. Ensuite, plus aucun chantier n'aura lieu durant la fermeture des tunnels. Le feu rouge au croisement de la rue des Tongres et de l'avenue des Celtes sera désactivé. Une piste cyclable provisoire sera installée sur la latérale de l'avenue de Tervueren qui est interdite. Celle-ci permettra de contourner le parc et d'arriver jusqu'à la rue de la Loi.

Enfin, des policiers seront postés au carrefour de la Chasse. En effet, nous pensons que de terribles embouteillages pourraient remonter de l'avenue d'Auderghem jusqu'à la Chasse, risquant ainsi de paralyser l'ensemble de la commune puisque pas

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

betreffende "de aangekondigde sluiting van de Wettunnel, Jubelparktunnel en Tervurentunnel".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
DE HEER AZIZ ALBISHARI,**

betreffende "de aangekondigde sluiting van de Wettunnel, Jubelparktunnel en Tervurentunnel gedurende drie maanden".

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Om werken uit te voeren in het kader van het GEN, moeten de Wettunnel, de Jubelparktunnel en de Tervurentunnel tijdelijk gesloten worden. Die werken zijn onvermijdelijk en het enige wat we kunnen doen, is de problemen die hieruit voortkomen, zo goed mogelijk opvangen.

*Mijn gemeente heeft reeds een reeks maatregelen genomen.*

*Ten eerste werden de wegenwerken vervroegd. Ten tweede zullen er geen extra wegenwerken worden gepland wanneer de tunnels sluiten. Ten derde, de verkeerslichten op het kruispunt van de Tongerenstraat en de Keltenlaan worden gedesactiveerd en er wordt een tijdelijk fietspad ingericht langs de Tervurenlaan, waarlangs fietsers rond het park kunnen rijden en zo de Wetstraat bereiken.*

*Ten vierde zullen politieagenten op post staan ter hoogte van de Jachtlaan, omdat we verwachten dat de files van de Oudergemselaan tot daar kunnen ophopen, waardoor het verkeer in de volledige gemeente en op de zes hoofdassen die op dat kruispunt uitkomen, lam wordt gelegd.*

*Welke maatregelen neemt u? Volgens onder andere Stratec en andere mobiliteitsconsulenten bestaat er*

moins de six artères aboutissent sur ce carrefour.

Dès lors, j'aimerais vous demander ce que vous comptez faire. En effet, l'ensemble des spécialistes que j'ai rencontrés, dont le consultant Stratec et les différents conseillers en mobilité, me disent qu'il n'existe qu'une seule solution, d'autant qu'un axe de métro existe dans cette zone géographique : selon eux, il faudrait maintenir, durant les trois mois d'été, la cadence des métros et, si possible, l'augmenter. De notre côté, nous prenons des mesures maximales en surface. Si l'on y ajoute la piste cyclable et si vous fournissez l'effort de faire circuler des rames de métro en suffisance, nous pourrions alors aider le citoyen.

J'ajouterais pour terminer que, sur l'avenue d'Auderghem, il serait bon d'organiser une synchronisation des feux. Vous savez qu'une déviation sera mise en place vers l'avenue d'Auderghem qui, tous les matins déjà, est embouteillée. Cela aura pour conséquence d'intensifier les files.

Afin de limiter les dégâts, je pense qu'il convient de changer la synchronisation des feux, de sorte que la phase des feux verts en direction du centre-ville dure plus longtemps? Nous permettrions ainsi de dégager au maximum les voies menant vers celui-ci.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Albishari pour sa question d'actualité jointe.

**M. Aziz Albishari.-** Comme M. De Wolf l'a parfaitement expliqué, l'impact de ce chantier sur la mobilité en Région bruxelloise sera considérable. Selon nous, la fermeture des tunnels doit s'accompagner d'une vérification des axes de déviation et d'une étude d'impact sur les quartiers concernés.

Une campagne d'information a-t-elle été organisée à destination des riverains qui subiront de plein fouet l'impact du chantier en termes de pollution sonore et aérienne, notamment ?

Est-il prévu d'informer, plus largement, tous les utilisateurs de cette entrée de ville que sont les navetteurs provenant de l'est du pays, du Limbourg, de la province de Liège et des deux Brabant ?

*slechts een oplossing, namelijk het verhogen van de frequentie van de metro. Als wij bovengronds maatregelen nemen en u het metroverkeer verhoogt, kunnen we al veel burgers uit de nood helpen.*

*Ik stel daarnaast voor om de verkeerslichten op de Oudergemselaan langer op groen te laten in de richting van het centrum.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *De betreffende werf zal inderdaad grote gevolgen hebben voor de Brusselse mobiliteit. Er moet een impactstudie gebeuren over de uitwijkmogelijkheden en de gevolgen voor de omliggende wijken.*

*Is er een informatiecampagne gevoerd bij de omwonenden?*

*Zullen ook de pendelaars die gebruikmaken van de invalsweg, geïnformeerd worden?*

*Ecolo pleit ervoor om de rittenschema's van het openbaar vervoer te behouden. Ook de NMBS kan het verkeer hier helpen ontlasten. Hebt u hierover contact genomen?*

*Welk budget besteedt Beliris aan de werf?*

Nous plaçons pour le maintien des horaires classiques pour le métro, les trams et les bus. La Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) pourrait également participer au délestage de cette entrée de ville. L'avez-vous contactée ?

Quel est le budget Beliris consacré à ce chantier ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Une coordination efficace a été mise en place entre Beliris, la Région et les différentes entités concernées, dont les communes. Des réunions pour ces travaux ont lieu depuis l'année dernière. Des plans de déviations locales à hauteur des tunnels ont été approuvés par les zones de police de même que par la Commission de coordination des chantiers où les communes sont représentées. Des délestages sont organisés à longue distance à partir du ring. Une collaboration est prévue avec les Régions flamande et wallonne. Une concertation a eu lieu avec la STIB qui n'appliquera son horaire d'été que du 13 juillet au 13 août sur la ligne de métro 1 vers laquelle le report modal sera le plus important.

L'offre de transport public sera donc renforcée. La Commission de coordination des chantiers s'est montrée satisfaite de la parfaite collaboration des maîtres d'ouvrage. Elle assurera une coordination optimale avec les autres chantiers prévus ou en cours pour la même période.

En matière de communication, tant vers les navetteurs que vers les riverains, sont prévues les éléments suivants :

- une signalisation de chantier efficace en surface, bien en amont des autoroutes E411 et E40 ;
- un message est affiché sur les différents panneaux à messages variables de nos grands axes et tunnels depuis hier déjà ;
- une conférence de presse a été organisée ce vendredi matin afin de diffuser une information complète et coordonnée aux citoyens via les médias ;

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Sinds vorig jaar coördineert Beliris de werken tijdens vergaderingen met het gewest en andere betrokkenen, waaronder de gemeenten. De politiezones en de Commissie voor de Coördinatie van de Werken, waarin de gemeenten vertegenwoordigd zijn, hebben de plaatselijke omleidingen goedgekeurd. Vanaf de Ring worden ook alternatieve routes aangegeven, in coördinatie met het Vlaams en het Waals Gewest. De MIVB zal het zomerschema op metrolijn 1 enkel toepassen tussen 13 juli en 13 augustus.**

*De Commissie voor de Coördinatie van de Werken is tevreden over de medewerking van de bouwheren en zal zorgen voor een optimale coördinatie met de andere werven in dezelfde periode.*

*De pendelaars en de omwonenden worden geïnformeerd via:*

- aankondigingsborden op de E411 en de E40;
- boodschappen op de informatieborden op de grote assen en tunnels;
- een persconferentie vanmorgen;
- een mededeling op de website van Mobiel Brussel, met de alternatieve routes;
- een informatiefolder, waarvan 125.000 exemplaren gebust worden in de zes betrokken gemeenten;
- de site van Mobiel Brussel, die storingen van het verkeer in real time zal melden;
- het groene nummer van Mobiel Brussel (0800 94 001).

- une communication via le site internet de Bruxelles Mobilité est en ligne depuis ce vendredi matin également, qui comprend les itinéraires de déviation ;
- un dépliant d'information a été imprimé à 125.000 exemplaires, il sera distribué en toutes-boîtes dans les six communes subissant le plus l'impact de ce chantier ;
- le site internet de Bruxelles Mobilité communiquera en temps réel les éventuelles perturbations ;
- Bruxelles Mobilité met son numéro vert (0800 94 001) à disposition des citoyens.

La question sur les feux de signalisation ou sur la position de la SNCB ne se trouvait pas dans la question initiale, je ne peux dès lors vous répondre aujourd'hui.

Je peux juste vous dire que la STIB, elle, va adapter son offre pour offrir une alternative aux voyageurs.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Je ne suis que très partiellement satisfait. Vous maintiendrez malgré tout l'horaire d'été durant un mois. C'est déplorable. Il s'agit pourtant d'une occasion à saisir pour apprendre aux automobilistes à utiliser le métro. Au contraire, pendant ces trois mois, vous devriez mettre les bouchées doubles et faire circuler les rames de métro suivant l'horaire normal. Cela permettrait peut-être de prendre de bonnes habitudes.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Je répète qu'il s'agit d'une opportunité de réaliser des études. Maintenir l'horaire normal durant l'été eût sans doute été plus satisfaisant.

Je déposerai certainement des interpellations en commission, en particulier sur la question de la collaboration avec la SNCB.

*Op uw vragen over de verkeerslichten en de NMBS, kan ik momenteel niet antwoorden. Wat ik u wel kan zeggen, is dat de NMBS haar aanbod zal aanpassen om de reizigers een alternatief te bieden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Ik betreur dat u niets zult veranderen aan de zomerdienstregeling van de metro, net nu we de kans krijgen om automobilisten te stimuleren de metro te nemen en hen misschien nieuwe gewoonten aan te leren.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *De normale diensregeling aanhouden gedurende de hele zomer was een beter idee geweest.*

*Ik zal zeker interpellatieverzoeken indienen in de commissie, en meer bepaald over de samenwerking met de NMBS.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME  
BARBARA TRACHTE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les remarques du Conseil d'État concernant l'utilisation du nouveau système de vote électronique et les conséquences pour l'organisation du scrutin dans les deux communes pilotes bruxelloises".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** Le nouveau prototype de système de vote électronique, tel qu'il est développé par notre Région en collaboration avec la Flandre et le niveau fédéral, a fait parler de lui cette semaine. Le Conseil d'État a en effet rendu un avis, négatif sur certains points, à propos de l'avant-projet de décret qui encadrera l'utilisation de ce prototype en Flandre aux élections communales.

Ce que le Conseil d'État critique, c'est l'obligation pour l'électeur, après avoir reçu son bulletin de vote imprimé, de déplier totalement celui-ci à l'extérieur de l'isoloir, menaçant ainsi le secret du vote.

J'ai eu l'occasion de tester le prototype bruxellois. À Bruxelles, il ne faudra pas totalement plier le billet en deux à l'intérieur de l'isoloir, mais il faudra tout de même laisser dépasser le code-barres, qui devra ensuite être scanné. J'ai donc l'impression que l'analyse par le Conseil d'État du prototype utilisé en Flandre n'est pas tout à fait transposable au système qui sera utilisé à Woluwe-Saint-Pierre et à Saint-Gilles.

Partagez-vous cette analyse du décret flamand ? Êtes-vous confiant quant au système qui sera développé à Bruxelles pour les prochaines

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
BARBARA TRACHTE**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot het gebruik van het nieuwe elektronische stelsysteem en gevolgen voor de organisatie van de verkiezingen in de twee Brusselse pilotgemeenten".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- Afgelopen week heeft de Raad van State een negatief advies uitgebracht over het Vlaams voorontwerp van decreet betreffende het nieuwe elektronische stelsysteem, dat samen met het Brussels Gewest en de federale overheid werd ontwikkeld. Hij onderstreept vooral dat het systeem het geheim van de stemming in het gedrang brengt.**

*Ik heb het Brusselse prototype getest. Het lijkt mij dat de kritiek van de Raad van State op het Vlaamse prototype niet geldt voor het systeem dat in Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe zal worden gebruikt.*

*Bent u het eens met de analyse van het Vlaams decreet? Bent u er zeker van dat het Brusselse stelsysteem zal werken voor de komende gemeenteraadsverkiezingen?*

*Wanneer verwacht u het advies van de Raad van State bij het Brusselse voorontwerp van ordonnantie?*



élections communales ?

Votre collaborateur a indiqué à la presse que l'on attendait incessamment l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet d'ordonnance qui encadrera le nouveau prototype de vote électronique. Avez-vous une idée du moment où nous recevrons cet avis, afin que nous puissions prévoir de l'examiner au parlement ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** L'avis du Conseil d'État concernant notre avant-projet devrait nous parvenir au plus tard le 2 mai. Nous aurons donc dans un bref délai l'occasion de nous pencher sur cet avis.

Nous verrons, en fonction du contenu de notre avant-projet, s'il y a des différences notables avec l'avant-projet flamand. Je suis dubitatif. Il y a quelques différences, comme l'utilisation d'un isoloir où la personne peut vérifier si le vote a été bien enregistré comme elle le souhaitait. Je ne pense pas que c'était prévu en Flandre, mais cela ne rencontre cependant pas tout à fait les objections concernant la possibilité de lire le résultat sans que quelqu'un d'autre puisse le consulter.

Nous verrons si les particularités de notre avant-projet feront la différence au niveau de l'avis du Conseil d'État. Pour être honnête, je n'en suis pas sûr, d'autant qu'avoir un scanner enregistreur dans chaque isoloir est irréaliste. Je vous propose donc d'attendre.

Si nous avons fait tout cela, ce n'est pas tant parce que j'avais des doutes sur la crédibilité du système, mais parce qu'il y avait trop de méfiance à son égard. Si une autre forme de méfiance devait être induite par l'avis du Conseil d'État, nous serions dans une situation difficile.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** J'attends avec impatience le débat que nous aurons après l'avis du Conseil d'État et le dépôt de votre projet au parlement. Je vous invite à la plus grande prudence.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het advies van de Raad van State zou ons uiterlijk 2 mei toe moeten komen.*

*Ons systeem verschilt niet veel van het Vlaamse systeem, behalve dat de kiezer in een stembokje kan nagaan of zijn of haar stem geregistreerd werd. Hoe dan ook wordt hiermee niet echt tegemoetgekomen aan het bezwaar dat iemand anders kennis kan nemen van de stem van een kiezer.*

*Wij kunnen alvast geen scanner in elk stembokje plaatsen. Hopelijk overtuigen de specifieke kenmerken van ons systeem de Raad van State.*

*Het systeem werd nogal gewantrouwd. Als de raad ook nog met opwerpingen komt aanzetten, zitten we in een lastig parket.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte** *(in het Frans).*- *Ik ben benieuwd naar het debat dat naar aanleiding van het advies van de Raad van State en uw ontwerp van ordonnantie zal worden gevoerd. Voorzichtigheid blijft geboden.*

## DÉBAT EN APPLICATION DE L'ARTICLE 108.6 DU RÈGLEMENT

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le débat en application de l'article 108.6 du règlement.

### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la position de la ministre des transports concernant les déclarations du directeur général ad interim de la STIB".

### QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN,

concernant "la position du gouvernement suite aux propos du directeur général faisant fonction de la STIB".

### QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JAMAL IKAZBAN,

concernant "les déclarations dans la presse du directeur général faisant fonction de la STIB concernant les usagers de la STIB".

### QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JEF VAN DAMME,

concernant "les déclarations du directeur général faisant fonction de la STIB concernant les tarifs pour les usagers".

## DEBAT MET TOEPASSING VAN ARTIKEL 108.6 VAN HET REGLEMENT

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is het debat met toepassing van artikel 108.6 van het reglement.

### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het standpunt van de minister van Vervoer met betrekking tot de verklaringen van de directeur-generaal ad interim van de MIVB".

### TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot de uitspraken van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB".

### TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN,

betreffende "de verklaringen van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB in de pers over de gebruikers van de MIVB".

### TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME,

betreffende "de uitspraken van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB over de reizigerstarieven".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME BRIGITTE DE PAUW,**

concernant "la réaction publique du ministre-président suite à l'interview du directeur général faisant fonction de la STIB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME CÉLINE DELFORGE,**

concernant "les déclarations du directeur ad interim de la STIB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME ANNEMIE MAES,**

concernant "les déclarations du directeur général ad interim de la STIB le 20 avril 2012".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME DANIELLE CARON,**

concernant "les propos du directeur ad interim de la STIB concernant sa vision du financement des transports en commun bruxellois".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Mme Grouwels, le moins que l'on puisse dire, c'est que lorsque vous soutenez un candidat, vous n'avez pas de chance.

*(poursuivant en néerlandais)*

*"Nous devons traire les clients."*

*(poursuivant en français)*

C'est une expression que je n'avais pas encore souvent lue. On doit donc "traire les clients". Vous n'étiez pas tellement contente de M. Flausch, mais

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
MEVROUW BRIGITTE DE PAUW,**

betreffende "de publieke reactie van de minister-president op het interview van de dienstdoende directeur-generaal van de MIVB".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
MEVROUW CÉLINE DELFORGE,**

betreffende "de verklaringen van de directeur ad interim van de MIVB".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
MEVROUW ANNEMIE MAES,**

betreffende "de uitspraken van de directeur-generaal ad interim bij de MIVB op 20 april 2012".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
MEVROUW DANIELLE CARON,**

betreffende "de uitspraken van de directeur ad interim van de MIVB betreffende zijn opvatting over de financiering van het Brussels openbaar vervoer".

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Mevrouw Grouwels, u hebt weinig geluk met de kandidaten die u steunt.*

*(verder in het Nederlands)*

*"We moeten de klant uitmelken."*

*(verder in het Frans)*

*Die uitdrukking kende ik nog niet. U was niet tevreden over de heer Flausch, maar misschien had u hem beter gehouden! Een kandidaat die zijn*

peut-être auriez-vous mieux fait de le garder ! C'est un peu lourd, quand un candidat prend les clients pour des vaches laitières.

*(poursuivant en néerlandais)*

*"D'ici 2018, nous devons trouver 1,8 milliard en plus de notre dotation annuelle. Où aller chercher cet argent ? Nous devons traire plus les clients. Nous devons en arriver à une situation où le transport en commun soit payé à son prix réel."*

*(poursuivant en français)*

Donc, le potentiel futur patron de la STIB veut que le client paie le prix réel. Cela veut dire qu'il faudra au moins doubler les tarifs de la STIB.

On vous avait déjà interpellée sur ce sujet : vous luttez contre l'automobile en ville et, en même temps, vous augmentez les prix des transports publics. Où est la cohérence de votre politique ?

Dans la presse, le ministre-président fait ensuite une sortie fort opportune en disant que Kris Lauwers s'est disqualifié en affirmant qu'il ne fallait pas trop recommander d'emprunter les transports en commun parce que les abonnements ont trop de succès.

M. Flausch n'a jamais tenu de tels propos. S'ils avaient su, je ne doute pas que les écologistes l'auraient soutenu pour qu'il reste !

Je trouve dommage que Kris Lauwers se soit ainsi disqualifié pour la procédure de recrutement. Il avait en effet démontré certaines qualités, mais il a à présent commis une lourde faute.

Dès lors, Mme la ministre, estimez-vous toujours que cet ancien collaborateur, dont vous êtes proche et que vous avez soutenu, soit la personne idoine pour diriger la plus importante société de notre Région ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin pour sa question d'actualité jointe.

**M. Didier Gosuin.-** Ma première question portera naturellement sur les propos inqualifiables et inacceptables tenus par le directeur général ad interim de la STIB qui justifient la levée de boucliers à laquelle vous allez assister pendant

*klanten voor melkkoeien houdt, is er wat over.*

*(verder in het Nederlands)*

*"Tegen 2018 moeten we op zoek gaan naar 1,8 miljard bovenop onze jaarlijkse dotatie. Waar gaan we dat geld halen? De tweede geldmachine is natuurlijk de klant. Die moeten we ongetwijfeld meer uitmelken. We moeten naar een situatie waarin het openbaar vervoer wordt betaald tegen zijn werkelijke prijs."*

*(verder in het Frans)*

*De mogelijke toekomstige baas van de MIVB wil dus dat de klant de reële prijs betaalt. Daarvoor moeten de tarieven op zijn minst verdubbelen.*

*U bestrijdt het autoverkeer in de stad, maar tegelijk verhoogt u de prijs van het openbaar vervoer. Dat is niet coherent.*

*In de pers wees de minister-president de kandidatuur van de heer Lauwers af omdat die het openbaar vervoer wat minder wilde promoten, omdat de abonnees te veel succes hebben.*

*De heer Flausch heeft nooit zulke zaken gezegd. Anders hadden de groenen hem zeker gesteund!*

*Het is jammer dat de heer Lauwers hiermee zijn kansen vergooit heeft, want hij had zeker kwaliteiten.*

*Mevrouw de minister, bent u nog steeds van oordeel dat uw vriend en gewezen medewerker de aangewezen persoon is om de MIVB te leiden?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Ik wil het hebben over de onaanvaardbare uitspraken van de heer Lauwers, directeur-generaal ad interim van de MIVB.*

quelques dizaines de minutes.

Certes, le ministre-président a déclaré que M. Kris Lauwers s'était disqualifié en tenant ces propos. Les condamnez-vous aussi fermement ? Estimez-vous également que M. Kris Lauwers s'est disqualifié, voire qu'il n'a plus sa place dans la course pour briguer le poste de directeur général ?

Une seconde question doit également nous interpellier au-delà de la déclaration, qui porte sur le fond. La déclaration faisait état du fait que le gouvernement régional demandait un tas de choses à la STIB : atteindre l'objectif de diminution de la circulation automobile ainsi qu'augmenter les rames, les voies de tram et de métro.

Pour ce faire, il faut 1,8 milliard d'euros. M. Kris Lauwers veut donc "traire" le consommateur, car le gouvernement ne donne aucune indication quant au financement de ses ambitions. On lui demande donc de faire des miracles, voire l'impossible en termes de mobilité, mais on ne lui donne pas les moyens pour concrétiser ces objectifs.

Quel est le canevas financier qui va encadrer les objectifs que vous imposez à la STIB de manière à ce que l'on ne soit plus confronté, ni aujourd'hui ni demain, à des directeurs généraux qui se sabordent en faisant des déclarations aussi absurdes selon lesquelles, à défaut d'un financement correct par le gouvernement bruxellois, il faudrait "traire" le consommateur ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ikazban pour sa question d'actualité jointe.

**M. Jamal Ikazban.-** Le groupe PS trouve les propos de M. Lauwers totalement scandaleux. Considérer les usagers de la STIB comme des clients n'est pas du tout la politique que nous souhaitons voir mener à la STIB et en Région bruxelloise. Il ne s'agit pas d'une nuance, mais du fondement même de la politique régionale de mobilité publique, accessible aux plus démunis et respectueuse de l'ensemble des usagers, qui a été bafoué.

Ces propos sont inacceptables tant sur le plan du fond que de la forme. M. Lauwers se trompe complètement s'il pense qu'il faut convaincre les usagers qui font de courtes distances de ne plus utiliser les transports en commun. C'est de la bêtise

*Minister-president Picqué heeft gezegd dat de heer Lauwers zichzelf buitenspel heeft gezet met zijn uitspraken. Mevrouw Grouwels, veroordeelt u zijn woorden even fel? Vindt u ook dat hij onmogelijk nog kan meedingen naar de functie van algemeen directeur van de MIVB?*

*In het interview zei de heer Lauwers dat de regering allerlei eisen stelt aan de MIVB, waaronder het terugdringen van het autoverkeer, de aankoop van voertuigen en de aanleg van tram- en metrosporen. Dat zou 1,8 miljard kosten. Daarvoor zouden, volgens de heer Lauwers, de klanten meer moeten worden uitgemoelken, aangezien de regering niet van plan is om met meer geld over de brug te komen. Met andere woorden: de regering verwacht mirakels van de MIVB, maar is niet bereid om daarvoor te betalen.*

*Hoe zult u de MIVB voldoende financieren, zodat de maatschappij de doelstellingen die u haar oplegt kan realiseren, zonder dat we nog worden geconfronteerd met directeurs die onzin verkopen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ikazban heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Jamal Ikazban (in het Frans).-** Voor de PS-fractie zijn de uitspraken van de heer Lauwers ronduit schandelijk. De MIVB-reizigers als klanten beschouwen staat haaks op onze mobiliteitsvisie. Het openbaar vervoer moet toegankelijk zijn voor alle reizigers, met inbegrip van de minstbedeelden.

*De heer Lauwers heeft het volkomen mis als hij denkt dat de reizigers die korte afstanden afleggen moeten worden overtuigd om niet langer het openbaar vervoer te nemen. Dat is complete onzin en heeft niets met een mobiliteitsvisie te maken.*

*De heer Lauwers is kandidaat voor de topfunctie die is vrijgekomen door het vertrek van de heer Flausch. Door die uitspraken heeft hij zijn eigen*

et cela n'a rien à voir avec une vision de la mobilité.

M. Lauwers est candidat à la fonction suprême de la STIB pour reprendre le rôle de M. Flausch. On ne va pas lui demander sa démission puisqu'on a l'impression qu'il s'est sabordé lui-même.

Je voudrais donc savoir deux choses. Vous avez pris vos distances par rapport à ces déclarations, mais les condamnez-vous fermement ?

Pensez-vous qu'il soit normal qu'un directeur d'administration puisse ainsi prendre la parole à l'insu de son conseil d'administration et de sa ministre de tutelle ? Nous pensons qu'il y a des dirigeants qui sont là pour exécuter des politiques et des politiques qui doivent prendre des décisions. Il y a lieu de rappeler le rôle de chacun.

**Mme la présidente.-** M. Jef Van Damme s'est fait excuser pour sa question d'actualité jointe.

La parole est à Mme De Pauw pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Le ministre-président a quitté l'hémicycle alors que ma question lui était adressée.*

**Mme la présidente.-** Elle était adressée à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Je suis surprise que M. Picqué ait déclaré que M. Lauwers s'était lui-même "disqualifié" par ses propos. Que veut dire exactement M. Picqué ?*

*À mes yeux, M. Lauwers donne satisfaction à la STIB depuis longtemps, y compris lors des derniers événements. Bien entendu, ses déclarations à la presse sont regrettables, mais j'ai cru comprendre que le quotidien De Morgen avait refusé d'apporter les corrections demandées par le directeur faisant fonction.*

*M. De Wolf a déclaré que M. Lauwers était candidat à la succession de M. Flausch. Soyons prudents, car il s'agit d'informations confidentielles et en les divulguant, nous nous exposons à un recours au Conseil d'État.*

*glazen ingegooïd.*

*U hebt afstand genomen van zijn verklaringen, maar verwerpt u die ook formeel?*

*Vindt u het normaal dat een directeur dergelijke uitspraken doet zonder medeweten van de raad van bestuur en de toezichthoudende minister? De politieke besluitvormers nemen de beslissingen en de bestuurders moeten die uitvoeren. Het is belangrijk om iedereen op zijn rol te wijzen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Jef Van Damme heeft zich verontschuldigd voor zijn toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw De Pauw heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Ik heb gemerkt dat de minister-president de zaal heeft verlaten, terwijl mijn vraag ook naar hem is gericht.

**Mevrouw de voorzitter.-** Uw vraag was gericht naar mevrouw Grouwels, dat werd zo beslist.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Dan wil ik mij graag excuseren bij mevrouw Grouwels, aangezien mijn vragen ook gericht zijn tot de minister-president. Ik verbaas me over de uitspraken van de heer Picqué over de heer Lauwers die zichzelf zou "diskwalificeren". Volgens mij functioneert de heer Lauwers al geruime tijd binnen de MIVB, tot ieders tevredenheid. Zo was er geen probleem met zijn communicatie naar aanleiding van het recente dodelijke ongeval.

Natuurlijk zijn de uitspraken in het artikel van De Morgen betreuenswaardig. Ik heb vernomen dat de heer Lauwers en de MIVB correcties wilden aanbrenge, maar dat De Morgen die niet wilde uitvoeren.

Graag wil ik weten wat de minister-president bedoelt met zijn uitspraak "de heer Lauwers

*J'entends souvent aussi le vice-président du conseil d'administration de la STIB, M. Chahid, s'exprimer sur la société de transports en commun au nom du PS, mais le ministre-président ne le rappelle jamais à l'ordre. Or, un membre du conseil d'administration doit faire preuve de loyauté. Y a-t-il deux poids, deux mesures ?*

*Quelle est la position du gouvernement dans cette affaire ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Delforge pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Céline Delforge.-** Ce matin, il était question de sécurité et d'ambiance dans les transports en commun. Si quelqu'un manque de respect aujourd'hui envers les usagers, c'est bien le directeur ad interim de la STIB. En effet, ses propos sont inacceptables sur la forme. Comment peut-on parler de cette manière des gens utilisant les transports en commun ? Les usagers ne sont pas du bétail, bien qu'ils soient parfois traités de la sorte.

Ses propos sont également inacceptables quant au fond. M. Lauwers estime que nous devons payer nos trajets au prix coûtant, ce qui est un concept opposé à celui de service public. Ce monsieur est aujourd'hui grassement payé grâce au service public qu'il assassine !

Mme la ministre, il n'est sans doute pas récidiviste, mais la tête de la STIB récidive en la matière. À plusieurs reprises, nous avons dû débattre de déclarations scandaleuses et inappropriées de directeurs de la STIB.

Quelles mesures sont-elles prises envers

diskwalificeert zichzelf"?

De heer De Wolf zei ook dat de heer Lauwers kandidaat was om de heer Flausch op te volgen. We moeten voorzichtig zijn met dat soort uitspraken, de kandidaturen voor dergelijke topfuncties zijn naar mijn weten nog steeds vertrouwelijke informatie. Het is mogelijk dat als we binnenkort de procedure starten voor de aanstelling van de nieuwe directeur-generaal, er een klacht wordt ingediend bij de Raad van State.

Ook de vicevoorzitter van de MIVB, de heer Chahid, doet heel wat uitspraken over de MIVB, vaak namens de PS, maar ik heb nooit gehoord dat de minister-president hem terechtwees. Iemand die lid is van een raad van bestuur, moet zich loyaal opstellen tegenover de organisatie waarin hij zitting heeft. Welnu, ik hoor daar nooit opmerkingen over. Hier wordt gemeten met twee maten en twee gewichten.

Wat is het standpunt van de regering over deze aangelegenheid?

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Als er iemand weinig respect toont tegenover de reizigers, is het wel de directeur ad interim van de MIVB. Hoe kan hij dergelijke uitspraken doen over de gebruikers van het openbaar vervoer?*

*Bovendien vindt de heer Lauwers dat reizigers de reële kostprijs moeten betalen voor hun ritten, wat haaks staat op het concept openbaar vervoer.*

*We hebben al meermaals moeten debatteren over schandalige uitspraken van MIVB-directeurs.*

*Dit kan echt niet meer door de beugel. Welke maatregelen worden getroffen tegenover de heer Lauwers? Ik hoop dat hij niet meer kan meedingen naar de functie van de heer Flausch?*

*Op welke manier probeert u de ideologie van deze maatschappij op te poetsen? Behoort het tot de bedrijfsgeest van de MIVB om de gebruiker van het openbaar vervoer te minachten? Hoe zult u ervoor zorgen dat de directie van de MIVB weer op het goede spoor komt?*

M. Lauwers ? Nous ne pouvons laisser passer cet incident sans ciller et je n'ose imaginer que M. Lauwers soit encore dans la course à la succession de M. Flausch.

Que prévoyez-vous pour nettoyer l'idéologie en œuvre dans cette société ? Il s'agit d'un esprit d'entreprise que de mépriser l'usager, dénommé en l'occurrence "client". C'est un esprit d'entreprise que de déconseiller aux gens de prendre le transport public, alors que la ville et la Région étouffent sous les particules fines. C'est problématique.

Que fait le politique pour reprendre sa place ? Quelles sanctions envisagez-vous ? Comment comptez-vous faire revenir la direction de la STIB - et je ne vise pas une seule personne - dans le droit chemin ? À mon avis, le passage par un cabinet avant de produire des notes et des déclarations dans la presse n'est en général pas un gage de réussite pour travailler à la STIB.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Les déclarations de M. Lauwers sont inacceptables et d'une incroyable bêtise.*

*L'essence de la question, qui n'est pas suffisamment abordée, est que la STIB recherche 1,2 milliard d'euros pour faire face à l'augmentation du nombre d'usagers. M. Lauwers a dit très maladroitement que la STIB entend trouver davantage d'argent auprès de ses clients à cette fin.*

*En avez-vous parlé avec M. Lauwers ? L'usager devra-t-il effectivement payer plus ?*

*Avez-vous rappelé M. Lauwers à l'ordre en lui demandant de retirer ses propos ? S'il a affirmé par la suite que les gens ne devaient pas prendre leur voiture, il n'a pas retiré le reste de ses déclarations.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Annemie Maes.-** De woorden van de heer Lauwers in de pers zijn inderdaad onaanvaardbaar. Uitspraken als "we moeten de klant meer uitmelken" en "abonnementen zijn een probleem, want met dat systeem moedig je mensen aan om meer het openbaar vervoer te nemen" zijn ongelooflijk dom.

De kern van de zaak, die iets te weinig aan bod komt, is echter de volgende. De bevolking groeit en er zullen heel wat gebruikers van het openbaar vervoer bijkomen. Daarvoor is de MIVB op zoek naar 1,2 miljard euro. De heer Lauwers heeft op een ongelooflijk lompe manier gezegd dat ze daarvoor meer geld bij de klanten wil halen.

Mevrouw de minister, hebt u hierover gesproken met de heer Lauwers? Zal de reiziger inderdaad extra moeten betalen?

Hebt u met hem gesproken over zijn uitspraken? Dit doet denken aan toen de heer Schoupe bij de NMBS met misprijzen sprak over zijn eigen bedrijf en alles deed om ervoor te zorgen dat er minder reizigers zouden zijn bij de NMBS. Als mensen aan het hoofd van openbare instellingen niet geloven in hun eigen product, hoe wilt u dan de gewone mens



**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Danielle Caron.-** Nous avons tous entendu les propos choquants de M. Lauwers, actuel directeur général ad interim de la STIB, sur sa vision du financement de celle-ci. M. Lauwers envisagerait de solliciter les automobilistes, soit, mais aussi les usagers comme des pourvoyeurs de fonds. Selon ses dires, "ce sont des clients qu'il faut traire". De tels propos ont de quoi choquer tous les utilisateurs du transport public.

Il estime que les abonnements encouragent trop l'emploi des transports publics pour les trajets courts, arguant qu'ils encombrant les lignes de tram, de bus et de métro. Il prône plutôt le vélo ou la marche.

Les propositions de M. Lauwers reflètent-elles la position de la STIB ? Avez-vous été consultée par M. Lauwers avant cette interview ? L'avez-vous rencontré depuis ? Avez-vous entériné ses propos déplacés, qui nous ont tous choqués ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** *Moi aussi, j'ai failli m'étrangler en lisant les propos de M. Lauwers. Non seulement, il veut traire les clients, mais il est opposé aux abonnements et préconise le recours à la marche, au vélo ou même à la voiture pour les déplacements courts. Cette vision négative pose problème, précisément alors que le nouveau contrat de gestion de la STIB est en cours de négociation.*

*Ce nouveau contrat de gestion permettra-t-il aux Bruxellois de disposer d'un réseau de transport public de qualité et bien conçu ? Va-t-on uniquement privilégier une vision commerciale visant à réduire les coûts ?*

overtuigen om het openbaar vervoer te nemen.

Hebt u dus de heer Lauwers op het matje geroepen en hem gevraagd zijn woorden terug te nemen? Hij heeft achteraf alleen gezegd dat de mensen niet de auto moeten nemen, maar al zijn andere uitspraken heeft hij niet ingetrokken.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *We hebben allemaal de choquerende uitspraken van de heer Lauwers over de financiering van de MIVB gehoord. Hij wil de klanten naar eigen zeggen uitmelken.*

*Hij vindt bovendien dat houders van abonnementen te vaak geneigd zijn om het openbaar vervoer voor korte verplaatsingen te gebruiken, waardoor trams, metro's en bussen overvol zitten. Volgens hem moeten mensen korte verplaatsingen met de fiets of te voet doen.*

*Vertolkt de heer Lauwers het standpunt van de MIVB? Heeft de heer Lauwers u geraadpleegd voor het interview? Hebt u hem sindsdien al ontmoet? Hebt u hem berispt?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ik heb me ook in mijn koffie verslikt toen ik 's ochtends in de krant de uitspraken van Kris Lauwers las en vernam hoe hij over openbaar vervoer denkt. Mij stoort niet enkel dat hij klanten wil uitmelken, maar ook dat hij tegen abonnementen is en dat volgens hem mensen voor korte verplaatsingen maar te voet, met de fiets of de auto moeten gaan. Er is een probleem met zijn hele visie. Op een ogenblik dat we over een nieuw beheerscontract met de MIVB aan het onderhandelen zijn en van de leidinggevenden van de MIVB zouden moeten horen wat hun visie is op de ontwikkeling van het openbaar vervoer, van de tramlijnen, busbeddingen enzovoort, worden we met een uitgesproken negatief standpunt

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** J'ai moi-même, en découvrant l'interview de M. Lauwers dans le numéro du 20 avril du quotidien De Morgen, avalé de travers. J'ai immédiatement et expressément pris mes distances avec les propos qui lui ont été attribués dans l'interview. Ces propos sont indignes d'un directeur d'une société de transports publics. Ils démontrent un manque total de respect pour le client, le voyageur et le citoyen.

Cependant, contrairement à certains d'entre vous, j'ai tenté de jouer la balle et non le joueur. J'ai donc bien pris mes distances avec les propos de Kris Lauwers tels qu'ils sont parus dans De Morgen, mais je me suis gardée de prendre mes distances avec M. Lauwers lui-même et ce, pour deux raisons.

La première est que nous devons lui laisser, comme à tout un chacun, l'opportunité de se défendre. Or, M. Lauwers, dans sa défense, conteste avoir tenu certains propos qui lui ont été attribués par le journal.

Le directeur de la STIB s'est-il mal exprimé ? Le journal a-t-il sorti certaines phrases de leur contexte ? Je l'ignore, mais ce que je sais, c'est que les propos tenus par Kris Lauwers dans le journal ne lui ressemblent pas. De Morgen brosse le portrait d'un homme combinant un discours radical à une attitude négative. Le Kris Lauwers que je connais est quelqu'un qui associe une vision nuancée sur la mobilité et les transports publics à une approche neutre et constructive. C'est notamment avec une telle approche qu'il est parvenu, après l'agression du 7 avril, à canaliser

geconfronteerd.

Ik vraag me dan ook af in welke mate het beheerscontract de Brusselaars recht zal geven op een kwaliteitsvol en goed uitgebouwd netwerk van openbaar vervoer. Zullen we evolueren in de richting van een commerciële visie die er enkel naar streeft om de kosten onder controle te houden en de klanten te stimuleren om enkel openbaar vervoer te gebruiken als het de MIVB goed uitkomt in plaats van omgekeerd?

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** *(in het Frans).*- *Ik moest zelf even slikken toen ik de uitspraken van de heer Lauwers las en heb mij daarvan meteen gedistantieerd. Zij zijn een directeur van een openbaarvervoersmaatschappij onwaardig en getuigen van een totaal gebrek aan respect voor de klanten, reizigers en burgers.*

*Om twee redenen heb ik mij echter niet gedistantieerd van de heer Lauwers zelf.*

*Om te beginnen moet hij zich, zoals iedereen, kunnen verdedigen. De heer Lauwers betwist dat hij bepaalde uitspraken gedaan heeft die de krant De Morgen hem toeschrijft.*

*Heeft hij zich slecht uitgedrukt of heeft de krant zaken uit hun context gehaald? Ik weet het niet, maar deze uitspraken zijn alleszins niet typerend voor de heer Lauwers. De Kris Lauwers die ik ken, heeft een genuanceerde visie op het openbaar vervoer en een neutrale en constructieve houding. Zo is hij er na de agressie van 7 april ook in geslaagd om de reacties van het personeel op te vangen en stappen te zetten op het vlak van de veiligheid.*

*De tweede reden is dat men iemand niet op een enkel feit mag beoordelen. Eén interview schept geen evenwichtig beeld van iemand, ook als het zijn woorden correct weergeeft.*

*Het volledige beeld is onbetwistbaar positief. De heer Lauwers heeft in grote mate bijgedragen tot het succes van de MIVB, sinds 2005 als adjunct-directeur-generaal en sinds kort als waarnemend directeur-generaal. De MIVB is het slachtoffer van*

les réactions du personnel de la STIB et à progresser en même temps sur le dossier de la sécurité.

La seconde raison est que personne ne peut être jugé sur un seul fait. On ne peut se faire un jugement équilibré d'une personne en ne se basant que sur une seule interview, même en supposant que l'interview ait restitué correctement les propos de cette personne.

Cette image globale est indubitablement positive. Kris Lauwers a contribué en grande partie au succès de la STIB, depuis 2005, en tant que directeur général adjoint et, depuis peu, en tant que directeur général faisant fonction. La STIB risque même d'être victime de son propre succès. Une part de marché croissante, combinée à un accroissement considérable de la population font que la société fait face à des problèmes de capacité.

Afin de lever ces difficultés, il convient de fournir un énorme effort d'investissement, qui ne peut être financé que par des moyens régionaux. C'est également la teneur de la note d'orientation approuvée par le gouvernement bruxellois et qui constitue la base du futur contrat de gestion de la STIB.

Le financement de cette extension nécessaire des transports publics à Bruxelles est notre défi. C'est aussi cette carte que nous devons jouer avec le nouveau contrat de gestion. C'est également le discours que Kris Lauwers a voulu exprimer lors de l'interview. Malheureusement, l'interviewé, ou l'intervieweur, a mal formulé ce message.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le ministre-président est le seul à pouvoir répondre à des questions sur ses propres propos.*

*Il n'est cependant pas raisonnable de s'exprimer au sujet de personnes qui se sont portées candidates dans le cadre d'une procédure de sélection confidentielle, comme l'ont fait le ministre-président et un membre du conseil d'administration. Cela risque de nuire à la confidentialité et à l'objectivité de cette procédure. L'appréciation des candidats à la fonction de PDG est confiée à un jury composé d'experts et une violation de la procédure pourrait entraîner une*

*haar eigen succes. Een groeiend marktaandeel in combinatie met een toenemende bevolking, leidt tot een capaciteitsprobleem.*

*Om dit op te lossen, zijn veel investeringen nodig, die niet enkel door het gewest betaald kunnen worden. Dat staat ook in de oriëntatienota van de Brusselse regering, die de basis vormt van het toekomstige beheerscontract van de MIVB.*

*De financiering van deze noodzakelijke investeringen, is onze uitdaging en dat is ook wat de heer Lauwers wilde zeggen, al was het, door hem of door de interviewer, ongelukkig geformuleerd.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik wil mij niet uitspreken over het hoe en waarom van de verklaringen van de minister-president. Hij alleen kan die vragen beantwoorden.

Ik kan wel in het algemeen zeggen dat het niet verstandig is, voor een minister-president, een lid van de raad van bestuur of van wie dan ook, om uitspraken te doen in verband met personen die al dan niet kandidaat zijn in een vertrouwelijke selectieprocedure. Door deze uitspraken dreigt de confidentialiteit en de objectiviteit van de aan gang zijnde selectieprocedure voor een nieuwe MIVB-topman of -topvrouw geschonden te worden. De beoordeling van de kandidaten voor de functie van CEO is toevertrouwd aan een expertenjury. Een schending van de procedure kan verstrekkende gevolgen hebben, zoals een schorsing of vernietiging van de beslissing door de Raad van State. Ik hoop dat wij ons niet in die situatie bevinden.

Het is belangrijk te onderstrepen dat men in een raad van bestuur van een belangrijk bedrijf zoals de MIVB niet zetelt namens een politieke partij. Elke bestuurder is er wettelijk toe verplicht vooral de belangen van de onderneming te verdedigen. Dat is de leidraad die alle bestuurders van de MIVB zouden moeten volgen.

*suspension ou une annulation de la décision par le Conseil d'État.*

*Je rappelle que les membres du conseil d'administration de la STIB ont l'obligation légale de défendre les intérêts de l'entreprise. C'est le fil conducteur que tous les administrateurs doivent suivre.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Si certains ont avalé de travers ou sont tombés par terre à la lecture de l'article, c'est ce qui m'est arrivé en écoutant la réponse de la ministre. Si ce monsieur a été abusé par le journaliste, qu'il introduise un droit de réponse ou une action en diffamation et saisisse les autorités déontologiques de la presse ! Qu'il se défende et se fasse entendre.

Mais le meilleur suit : voilà que vous vous énervez, disant que tout cela va mettre en cause la procédure de recrutement du directeur général de la STIB, dans la mesure où nous nous exprimons sur le fait qu'il serait encore ou non un candidat valable. Mais c'est bien le chef votre gouvernement qui a dit que cet homme a commis une faute immense ! Et vous, vous dites que c'est M. Picqué qui a commis une faute immense en disant que l'actuel directeur s'était disqualifié. Cherchez l'erreur !

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** En tout état de cause, je regrette que le gouvernement et vous-même ne vous attaquiez pas au fond du problème. Quel est-il ? Le gouvernement et les responsables politiques ont imposé des plans, des programmes et des objectifs aux directions successives de la STIB, sans leur donner les moyens de les atteindre. Cette situation est à l'origine des dérapages que nous connaissons. Si nous continuons dans cette voie, le futur directeur général risque de perdre les pédales comme Kris Lauwers.

Or, vous n'avez absolument pas répondu à ma question relative au cadre financier qu'il convient de donner enfin à la STIB pour la rassurer et pour lui donner les moyens de remplir correctement sa mission.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Mevrouw Grouwels, ik viel bijna van mijn stoel toen ik uw antwoord hoorde. Als de woorden van de heer Lauwers werden verdraaid door een journalist, moet hij een recht van antwoord eisen of zich op een andere manier verdedigen.*

*Bovendien zegt u dat we de benoemingsprocedure voor de nieuwe directeur-generaal van de MIVB in gevaar brengen, omdat we ons uitspreken over de kandidatuur van de heer Lauwers. Minister-president Picqué heeft nochtans zelf verklaard dat de heer Lauwers een zware fout heeft begaan. Blijkbaar vindt u dat de heer Picqué daardoor in de fout is gegaan.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).-** *Ik betreur dat u en de regering de essentie van het probleem niet aanpakken. De regering legt de MIVB namelijk doelstellingen op, zonder daarvoor de nodige middelen uit te trekken. Dat is de oorzaak van alle uitschuivers. Als de situatie niet wijzigt, zou ook de nieuwe directeur van de MIVB van de wijs kunnen geraken.*

*U hebt mijn vragen over een correcte financiering van de MIVB niet beantwoord.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *Moi aussi, je suis surprise par la réaction de la ministre. Dans mon intervention, je ne ciblais pas l'homme, mais bien la teneur de ses propos, qui ne sont pas de bon augure pour le futur contrat de gestion de la STIB.*

*Visiblement, le gouvernement est divisé au sujet de la procédure de nomination du directeur général et la ministre Grouwels vient de passer un sacré savon à son ministre-président. C'est du jamais vu sous cette législature. Quand vous évoquez un éventuel recours au Conseil d'État, à demi-mot, vous sous-entendez que la procédure pourrait repartir de zéro. Je serais candidate, j'introduirais directement un recours auprès du Conseil d'État !*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (*en néerlandais*).- *Que ce soit clair : ce n'est pas ce que j'ai dit !*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.-** La fin de votre réponse m'a quelque peu choqué. Si je comprends bien, c'est de la faute de la presse. On pourra polémiquer autant qu'on veut sur la forme, le problème fondamental reste cependant le fond. Ce qui est inquiétant, c'est ce qui se cache derrière ces remarques. M. Lauwers aurait très bien pu s'excuser et dire que ses propos avaient dépassé sa pensée. Il s'en serait alors sorti de manière honorable. Nous avons déjà eu des conclusions similaires lors de déclarations malheureuses de M. Flausch.

J'ai dit à la tribune que le PS ne demanderait pas la démission de M. Lauwers. Nous n'allons pas davantage demander de mettre une muselière aux membres de la direction, qui doivent cependant jouer leur rôle et garder un devoir de réserve. Je maintiens qu'en ce qui nous concerne, le ministre-président a vu juste en disant que ce monsieur s'est complètement disqualifié par de telles

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ook ik moet vaststellen dat dit een eigenaardige reactie was van de minister. Ik had het in mijn betoog niet of nauwelijks over de persoon van de heer Lauwers dan wel over de inhoud van zijn woorden. Daarmee heb ik immers een ernstig probleem. Ik houd mijn hart vast als dit een voorafschaduwning is van het komende beheerscontract.

Er is duidelijk onenigheid binnen de regering over de benoemingsprocedure voor de directeur-generaal. Minister Grouwels geeft haar minister-president eigenlijk een stevige uitbrander. Dat is ongezien tijdens deze regeerperiode. Dat de minister het hier heeft over een eventueel beroep bij de Raad van State is met zoveel woorden zeggen dat de procedure best opnieuw vanaf het begin gestart wordt. Mocht ik kandidaat zijn, ik stapte linea recta naar de Raad van State met het verslag van de plenaire zitting van vandaag waarin de bevoegde minister zelf toegeeft "...dat dit de procedure op de helling zet."

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Voor alle duidelijkheid: dat heb ik helemaal niet gezegd!

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban** (*in het Frans*).- *Ik ben geschokt door het einde van uw antwoord. Blijkbaar is het allemaal de schuld van de pers. Ik maak me vooral zorgen over de mentaliteit die schuilgaat achter de opmerkingen van de heer Lauwers. Hij had zich perfect kunnen excuseren en toegeven dat hij zijn boekje te buiten was gegaan. Zijn voorganger, de heer Flausch, heeft zich in het verleden ook een paar keer versproken.*

*Ik heb al gezegd dat de PS het ontslag van de heer Lauwers niet eist. We willen de directieleden van de MIVB niet muilkorven, al moeten ze wel hun plaats kennen en zich voorzichtig uitlaten. Volgens mij heeft de heer Lauwers zijn kansen om als directeur te worden benoemd volledig verknoeid.*

*Mevrouw Grouwels, mevrouw De Pauw, ik denk dat u een aantal zaken door elkaar haalt. Een werknemer van de MIVB heeft een heel andere rol dan*

déclarations.

Mme la ministre et Mme De Pauw, je ne peux m'empêcher de réagir à la dernière remarque de vos interventions. Vous confondez les rôles. Un employé de la STIB, qui a une fonction et une responsabilité et est tenu à un devoir de réserve, n'a rien à voir avec un membre du conseil d'administration, qui est une émanation politique et qui doit donner son avis. Il doit rendre des comptes. À propos du vice-président dont vous parlez et que vous pointez du doigt, je me réjouis, au vu des derniers événements dramatiques que nous avons connus, que nous ayons eu un capitaine de cette qualité à bord du bateau !

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (*en néerlandais*).- *Ce débat concerne aussi le financement et les problèmes de la STIB. Ce sont des aspects que nous devons aborder en commission.*

*Je déplore l'absence de M. Picqué, car une partie du débat concernait ses propres déclarations. La confidentialité du traitement des candidatures à la direction de la STIB a clairement été bafouée.*

*M. Ikazban, lorsque le vice-président du conseil d'administration de la STIB prendra la parole dorénavant, je considérerai que ses propos sont entièrement couverts par le PS et par le ministre-président.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Je reste quelque peu sur ma faim. Le directeur général n'a pas demandé de rectification à l'article et il ne partage manifestement pas notre vision du transport public. Il faudra beaucoup d'argent pour répondre à l'augmentation de la population et pour réduire le trafic automobile. Nous ignorons*

*een lid van een raad van bestuur. Wie in een raad van bestuur zetelt, moet net duidelijk zijn mening geven. U wees de ondervoorzitter van de raad van bestuur met de vinger. Wel, ik ben blij dat er tenminste nog een kapitein in staat is om het MIVB-schip door woelige wateren te loodsen!*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Ik denk dat we hier het hele debat, dat ook over de financiering en de problemen bij de MIVB gaat, niet ten gronde kunnen voeren. Ik vermoed dat die aspecten nog tijdens een van de volgende commissievergaderingen aan bod zullen komen.

Mevrouw de voorzitter, ik herhaal nogmaals dat ik betreurt dat minister-president Picqué niet aanwezig was. Een deel van het debat ging over een aantal uitspraken die hij heeft gedaan en waarop minister Grouwels heeft gereageerd. Het vertrouwelijke karakter van de behandeling van de kandidaturen voor het topambt van de MIVB is wel degelijk geschonden.

Mijnheer Ikazban, ik heb uw opmerkingen goed onthouden. Als de ondervoorzitter van de MIVB voortaan het woord neemt, zal ik ervan uitgaan dat zijn uitspraken volledig gedekt zijn door de PS en door minister-president Picqué. Ik denk dat we tijdens de volgende commissievergaderingen nog op deze kwestie zullen terugkomen.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik blijf ook een beetje op mijn honger zitten. De heer Vincent De Wolf heeft terecht aangehaald dat de directeur-generaal geen rechtzetting van het artikel heeft gevraagd. Blijkbaar heeft hij toch een visie over het openbaar vervoer die niet de onze is. Er is veel geld nodig om een antwoord te bieden op de bevolkingsaan groei

*qui paiera la facture, mais dans notre vision, ce n'est pas l'usager. Nous en reparlerons en commission et en séance plénière.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** J'ai bien entendu ce vibrant plaidoyer en faveur de M. Lauwers de la part de la ministre. Mais, sur le fond, nous avons bien parlé de récidive dans le chef de la direction de la STIB et j'ai envie de dire que ces directeurs semblent interchangeables.

J'ajouterais que, concernant la nomination du futur directeur ou de la future directrice de la STIB, il conviendra d'utiliser la notion de "service public" et la conviction d'être "au service du public" comme éléments phares du choix. Sans mauvais jeu de mots, le sens du service public et le respect de l'usager devraient être les deux mamelles de la STIB.

**Mme la présidente.-** Je vous remercie pour la bonne tenue du débat auquel nous venons d'assister. Il ne tient qu'à vous, si vous le souhaitez, de continuer les échanges en commission.

*- Le débat est clos.*

## DÉBAT SUR LA SÉCURITÉ DANS LES TRANSPORTS PUBLICS

*Poursuite*

**Mme la présidente.-** Nous reprenons le débat sur la sécurité dans les transports publics. Je vous rappelle le caractère inédit de la procédure. Au lieu de travailler par interpellation, questions, réponses, etc., nous avons fonctionné par débat.

en om de doelstellingen om het autoverkeer te verminderen. Ik heb nog geen duidelijk antwoord gekregen op de vraag waar men dat geld zal halen. Het is niet onze visie dat dit verhaald wordt op de reizigers. Ik vermoed dat er daarover nog debatten komen in de commissies en in de plenaire vergadering.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Ik heb gehoord hoe de minister de heer Lauwers verdedigt, maar tenslotte gaat het om recidive vanwege de MIVB-directie.*

*De te benoemen directeur of directrice moet de begrippen openbare dienstverlening en het ten dienste staan van de reiziger hoog in het vaandel dragen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik dank u voor het goede verloop van dit debat. U kunt de gedachtewisseling eventueel voortzetten in commissie.

*- Het debat is gesloten.*

## DEBAT OVER DE VEILIGHEID IN HET OPENBAAR VERVOER

*Voortzetting*

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de voortzetting van het debat over de veiligheid in het openbaar vervoer. De standpunten van de heer Picqué en mevrouw Grouwels zullen het debat sluiten. Het is niet mogelijk om te repliceren. Wie het onderwerp nog verder wil uitdiepen, moet een

Il ne reste que deux points de vue à faire valoir : ceux de M. Charles Picqué et de Mme Brigitte Grouwels. Si vous voulez répliquer, il faudra alors introduire à nouveau une interpellation et lancer une nouvelle procédure.

La procédure de débat, telle que nous l'avons vécue aujourd'hui, dans sa forme quelque peu inédite, a permis d'amener des choses très positives et sera close dès que M. le ministre-président et Mme la ministre auront communiqué leurs vues sur le sujet.

La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Dans le cadre de débats portant sur la sécurité, nous sommes souvent tentés de revendiquer, en tant qu'élus politiques, le mérite de la prophétie. Il est vrai que nous abordons ce sujet, que nous en débattons depuis longtemps et qu'il y a longtemps que nous aurions dû faire quelque chose. Or, je n'ai jamais hésité à faire part de mes points de vue sur ce sujet. Personne ne niera que j'évoque la problématique de la sécurité depuis belle lurette.

Je l'ai d'ailleurs rappelé il y a presque deux ans lorsque j'ai dit qu'il fallait, transfert de compétences ou pas, au Plan régional de développement (PRD) un volet prévention et sécurité. Dans le PRD du début des années 90, ce volet n'existait même pas. C'est dire si la problématique a pris de l'ampleur.

Tout projet de ville doit intégrer cette problématique puisqu'il s'agit du vivre ensemble, de la cohésion sociale, etc.

Dès le 9 février, bien avant le drame du 7 avril, j'avais annoncé dans la presse que la sécurité dans les transports publics méritait d'être traitée en priorité dans le cadre des 30 millions d'euros obtenus lors des dernières négociations institutionnelles. Sur la base de certaines informations, j'avais d'ailleurs chiffré à 250 le nombre de policiers qui seraient nécessaires pour assurer le minimum en matière de sécurisation des stations de métro et des réseaux de surface.

J'avais d'ailleurs vu l'ensemble des responsables de zone, présidents de zone, chefs de corps, et nous avons préparé un document que j'ai évoqué deux

nieuw interpellatieverzoek indienen.

De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *In debatten over de veiligheidsproblematiek zijn politici vaak geneigd om de profet uit te hangen. Het is waar dat wij al lang over het vraagstuk debatteren en dat wij al lang iets hadden moeten doen.*

*Ik heb mijn mening nooit onder stoelen of banken gestoken. Zo heb ik twee jaar geleden aangedrongen op een hoofdstuk preventie en veiligheid in het gewestelijk ontwikkelingsplan, bevoegdheids-overdracht of niet. Elk stadsproject moet rekening houden met het veiligheidsaspect, aangezien dat onlosmakelijk verbonden is met het samenleven en de sociale cohesie.*

*Op 9 februari had ik in de pers verklaard dat de veiligheid in het openbaar vervoer voorrang verdiende bij de toekenning van de 30 miljoen euro die ons bij de jongste institutionele onderhandelingen werd beloofd. Op basis van bepaalde informatie had ik het aantal benodigde politieagenten voor de beveiliging van de metrostations en het bovengronds net op 250 geraamd.*

*Ik had samen met de voorzitters van de politiezones en de korpschefs een document voorbereid, dat ik tweemaal met de minister van Binnenlandse Zaken heb besproken.*

*Overigens heb ik vroeger al gepleit voor de overheveling naar het gewest van bevoegdheden inzake veiligheid. Immers, zonder fundamentele vrijheden of sociale rechtvaardigheid blijft elk stadsproject een lege doos.*

*Bovendien heb ik het thema veiligheid aangekaart*



fois avec la ministre de l'Intérieur.

Voilà pour l'argent. De plus, lors de la réforme institutionnelle, et même avant, j'avais plaidé pour que la Région reçoive une compétence en matière de sécurité. Un projet de ville qui n'intégrerait ni l'exercice et le droit aux libertés d'aller où l'on veut dans cette ville, ni même un principe de justice sociale - à laquelle vous conviendrez qu'est liée la problématique de l'insécurité - serait un projet de ville incomplet.

J'ai eu l'occasion d'aborder le thème de la sécurité il y a longtemps, lorsque j'étais négociateur du premier contrat de sécurité et de prévention avec l'État fédéral. Je m'en souviens très bien. Je me rappelle aussi avoir introduit, quand j'étais ministre en charge de la politique des grandes villes, le régime des sanctions administratives contre l'incivilité. C'était une réponse à l'impunité provoquée par l'absence de réaction du Parquet devant un certain nombre de faits constatés par nos services de police.

Beaucoup d'entre vous ont eu raison de dire que c'était toute une chaîne de la gouvernance qui était concernée : pas uniquement la police, mais aussi le fonctionnement de la justice.

Qu'a-t-on fait depuis une quinzaine d'années, au gré des incidents et des drames qui se sont succédé ? On a d'abord évoqué la nécessité d'un travail de prévention. Ceci correspond assez bien à nos compétences régionales. Il y a eu les contrats de sécurité et de prévention, les programmes contre le décrochage scolaire, la sécurisation des logements sociaux... Une série d'initiatives se sont accumulées au fil du temps dans le champ de nos compétences, avec parfois, d'ailleurs, des interprétations un peu plastiques.

Je tiens à anticiper tout de suite d'éventuelles réactions affirmant que les dispositifs de prévention ne servent à rien. Je suis convaincu qu'ils ont, au contraire, une utilité, car ils permettent d'alléger le travail policier. Le policier d'aujourd'hui n'est plus le policier d'hier : on ne lui demande plus le même service et on ne lui assigne plus les mêmes missions. Il est évident qu'un nouveau métier de la ville est apparu au fil du temps, entre la prévention sociale, qui s'attaque à toutes une série de causes qui ne sont que partiellement à l'origine des problèmes

*toen ik met de federale overheid over het eerste preventie- en veiligheidscontract onderhandelde. Als minister belast met het grootstedelijk beleid heb ik de administratieve sanctie tegen inciviek gedrag geïntroduceerd, omdat het parket sommige vaststellingen van onze politiediensten ongemoeid liet.*

*De sprekers hebben terecht opgemerkt dat niet alleen de politie, maar ook justitie betrokken partij is.*

*Wat is er in vijftien jaar gebeurd? Eerst hebben we, conform onze bevoegdheden, initiatieven ontwikkeld op het vlak van preventie met onder andere de preventie- en veiligheidscontracten, de programma's tegen vroegtijdig schoolverlaten of de beveiliging van sociale woningen.*

*Laat het duidelijk zijn: preventieprojecten zijn zinvol omdat ze het werk van de politie verlichten. De politie heeft vandaag echter andere taken te vervullen. Zo oefent de politie sinds het Octopus-akkoord geen toezicht meer uit op rommelmarkten of pakt ze de oorzaken die gedeeltelijk ten grondslag liggen aan de onveiligheid in de stad, zoals onwettig gedrag, niet meer aan. Die taak van sociale preventie is weggelegd voor onder andere de gemeenschapswachten en de bemiddelaars. Het is wel jammer dat hun bevoegdheden beperkt zijn.*

*Hoewel we de federale overheid om meer op blauw op straat hebben gevraagd, kunnen we niet zeggen dat Brussel, nochtans de hoofdstad van Europa, uitpuilt van de politieagenten. Dat komt doordat de Brusselse politieagenten minder operationeel zijn wegens hun gemiddeld hoge leeftijd en dat de federale overheid agenten die op rust gingen, niet heeft vervangen.*

*Het beleid hield te weinig rekening met de toekomstige behoeften omdat men te weinig uitging van de grootstedelijke eigenheid. Men begrootte de middelen in functie van het inwonersaantal, terwijl er in een grootstad meer middelen nodig zijn.*

*Ik heb er zelf altijd voor gepleit dat de grote Vlaamse en Waalse steden hun belangen samen met Brussel zouden verdedigen, omdat die met gelijkaardige problemen kampen.*

*Ook nu nog zijn er politici en ambtenaren die het niet nodig vinden om meer geld te investeren in*

d'insécurité, et le travail sécuritaire de la police d'antan. Ce métier est bien illustré par le rôle du gardien de la paix.

Depuis la réforme Octopus, il est très difficile d'imaginer confier à des policiers, avec le régime qui est le leur et leur coût salarial, d'ailleurs légitime compte tenu de la difficulté de leur mission, la surveillance de l'organisation d'une brocante ou d'une braderie, ou encore la lutte contre les petites incivilités. C'est donc bien un nouveau métier qui émerge, entre la prévention sociale et la sécurité au sens répressif et policier : il est mené par les gardiens de la paix, les médiateurs et d'autres. La difficulté réside malheureusement dans le fait que leurs compétences sont limitées.

Depuis quinze ans, nous avons la volonté de travailler dans le sens de nos compétences, à savoir la prévention. Ensuite, nous avons sollicité le pouvoir fédéral, qui réclamait comme beaucoup "plus de bleu en rue", à savoir plus de policiers. Aujourd'hui, on ne peut pas dire que notre pays soit caractérisé par un surcroît d'effectifs policiers, au contraire. C'est certainement le cas à Bruxelles, qui est une ville avec des fonctions de capitale européenne. Cette situation est en partie due à la moyenne d'âge de nos policiers, qui est très problématique. En effet, bon nombre de nos policiers ne sont plus opérationnels.

Nous avons été victimes d'une ambition trop modeste de la part du niveau fédéral dans sa politique de recrutement. À un moment donné, les recrutements opérés ne comblaient même pas le nombre de départs à la retraite. Et c'était sans compter sur le vieillissement du personnel restant qui, de fait, devenait de moins en moins opérationnel.

Il y a donc eu un manque d'anticipation des besoins, qui s'explique par un processus classique : on n'intègre pas assez, dans nos politiques et dans nos objectifs de gouvernance, les besoins des grandes villes. C'est mon leitmotiv depuis des années. Lorsqu'on n'est pas concerné par la problématique des grandes villes, on évalue mal les besoins d'effectifs en fonction du nombre d'habitants et on ne voit pas la raison d'augmenter les budgets qui permettraient un meilleur recrutement.

*Brussel. Moeten wij opdraaien voor de ernstige tekortkomingen van de federale overheid? Zo ziet het er in elk geval naar uit: er zijn belachelijk weinig politieagenten actief op het Brussels openbaarvervoersnet.*

*Ik heb elke minister van Binnenlandse Zaken over deze problematiek aangesproken. Onze bevolking klaagt terecht. De Brusselaars zijn het slachtoffer van de onderfinanciering van Brussel.*

*Het lijkt misschien gemakkelijk om de verantwoordelijkheid bij de federale overheid te leggen, maar in dit geval kunnen we niet anders. Het gewest is niet bevoegd voor veiligheid, al zullen we binnenkort wel enkele bevoegdheden krijgen. We zullen dan een strategisch veiligheidsplan kunnen uitwerken, dat we weliswaar niet zelf zullen uitvoeren. Dat is voor de politiezones.*

*(verder in het Nederlands)*

Het gewest zet al jarenlang druk op de federale overheid opdat deze haar veiligheidstaken zou vervullen. Ik ben tevreden dat zij, althans gedeeltelijk, tegemoet komt aan de vraag van de Brusselse regering om over meer actiemiddelen en ruimere bevoegdheden inzake veiligheid en preventie te kunnen beschikken. Het federale regeerakkoord voorziet inderdaad in een reeks hervormingen voor Brussel, die de rol van het gewest inzake veiligheid aanzienlijk versterken.

Daarom hebben wij van bij het aantreden van de federale regering contacten gelegd en overleg gepleegd met de minister van Binnenlandse Zaken om een samenhangende en gezamenlijke strategie uit te werken voor meer veiligheid in Brussel en in het bijzonder op het openbaar vervoer. Dit drama heeft de zaken versneld.

*(verder in het Frans)*

*Mochten mevrouw Milquet, Grouwels en ikzelf niet twee of drie maanden geleden al begonnen zijn met een antwoord te bieden aan het probleem van de onveiligheid in het openbaar vervoer, hadden we twee dagen na het incident geen werknota kunnen voorleggen of de indienstneming van nieuwe politieagenten niet kunnen bevestigen.*

*Volgens de voorzitters van de politiezones en de korpschefs moet de federale overheid de veiligheid*

Nous sommes donc victimes de cette maladie dont souffrent nos sociétés, qui consiste à ignorer trop souvent les défis que doivent relever les grandes villes. Personnellement, j'ai toujours plaidé pour des convergences d'intérêts entre les grandes villes flamandes, wallonnes et Bruxelles. Nous rencontrons souvent les mêmes problèmes et la même indifférence à l'égard de nos besoins.

Mais ne nous mentons pas à nous-mêmes. Depuis que l'on a lancé le débat sur le refinancement de Bruxelles, notamment en matière de sécurité, des responsables politiques ou des fonctionnaires au niveau fédéral émettent des réserves et estiment qu'il n'y a pas lieu de dépenser autant d'argent à Bruxelles. Pouvons-nous être dupes des carences graves du pouvoir fédéral lorsqu'on examine le nombre ridicule de policiers affectés dans le métro et dans les gares ?

J'ai interpellé chaque ministre de l'Intérieur sur le défaut grave de protection de nos grandes gares, en attirant, par exemple, l'attention sur le manque de policiers à la gare de Bruxelles-Midi, que je connais bien en raison des problèmes qu'elle nous pose. Les syndicats eux-mêmes citent un nombre ridicule de policiers fédéraux dans le métro.

Nous en sommes arrivés à un moment où, certes, nous nous répétons, mais sur la base de plaintes légitimes émanant de notre population. Car elle est évidemment victime, elle aussi, du sous-investissement fédéral à Bruxelles.

Je sais qu'il est parfois facile de rejeter la responsabilité sur d'autres mais, en l'occurrence, nous n'y pouvons rien. Nous ne sommes pas compétents en matière de sécurité, mais nous allons le devenir partiellement, si tout se passe bien. Nous serons compétents pour la définition d'un plan stratégique en matière de sécurité. Nous allons élaborer ce plan, mais nous n'en serons pas les acteurs opérationnels, puisqu'il n'existe pas de police régionale. Ce plan régional de sécurité s'imposera évidemment aux zones avec lesquelles nous aurons négocié.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je suis ravi que le gouvernement fédéral réponde, fût-ce partiellement, à la demande récurrente de la Région bruxelloise de disposer de davantage de moyens et de compétences dans le domaine de la*

*op het ondergrondse openbaarvervoersnet voor haar rekening nemen, terwijl de politiezones instaan voor de veiligheid op het bovengrondse netwerk.*

*De helft van het in het vooruitzicht gestelde bedrag van 30 miljoen euro is bestemd voor de inzet van nieuwe politieagenten op het openbaar vervoer. Maar met die beslissing is alles nog niet opgelost. Men moet die extra politieagenten ook nog vinden.*

*Het gewest moet dus inspanningen leveren om de indienstneming van het nieuwe politiepersoneel in goede banen te leiden. De samenwerking die we met de heer Leterme nog voor de val van zijn regering hebben opgezet, begint trouwens vruchten af te werpen.*

*De federale overheid krimpt haar investeringen in het gewest in. Dat doet ze ook met haar dotatie aan de politiezones. Daardoor is het aandeel van de gemeenten in de begroting van de politiezones groter geworden. Dat zorgt voor heel wat problemen. U vindt de cijfers terug in de commissieverslagen.*

*Sinds de oprichting van het rekruteringsplatform, waaraan mijn kabinet, de Gewestelijke en Intercommunale Politieschool, vertegenwoordigers van elk politiekorps en de directie Rekrutering en Selectie van de federale politie deelnemen, is er verbetering merkbaar. In 2011 was 40% van de kandidaten die een opleiding bij de politieschool begon, afkomstig uit Brussel, tegenover 27% in 2010. Ook wat de politie-examens betreft, is het aantal Brusselse kandidaten gestegen van 753 in 2009 tot 973 in 2010. Het gemiddelde slaagpercentage is hetzelfde gebleven, namelijk 12 à 16%.*

*Het is belangrijk om wijkagenten te behouden, die zichtbaar zijn in de openbare ruimte. De politie-hervorming heeft een aantal positieve gevolgen gehad, zoals de uniformisering van de statuten en de werkmethoden en een professionelere aanpak van de zware criminaliteit, maar dat ging ten koste van de aanwezigheid in de wijken. De hervorming is dus maar gedeeltelijk geslaagd.*

*Ik stel vast dat de politiediensten vandaag professioneler te werk gaan. Als er nu een gewapende overval op een bank wordt gepleegd, is de kans dat de politie die kan verijdelen, groter dan*

*sécurité et de la prévention. Grâce à la réforme de l'État, le rôle de la Région sera considérablement accru en matière de sécurité.*

*C'est pourquoi nous avons pris contact avec la ministre de l'intérieur dès son entrée en fonction, afin de mettre au point une stratégie commune et cohérente renforçant la sécurité à Bruxelles, et dans les transports en commun en particulier. Ce drame a accéléré le processus.*

*(poursuivant en français)*

Si Mme Milquet, Mme Grouwels et moi-même n'avions pas été en train de préparer cette réponse à l'insécurité dans les transports publics depuis deux ou trois mois, il va de soi que nous n'aurions pas été capables, dans un si bref délai - presque le surlendemain des faits -, de déposer une note de travail et de consacrer le recrutement de policiers dans les zones afin de servir un objectif régional : la surveillance et la protection des transports en commun.

Je pense qu'il est clairement ressorti des contacts obtenus avec les présidents de zone et les chefs de corps que chaque zone avait sans doute sa spécificité, mais qu'il faudrait imaginer un travail à la fois dans les stations et les infrastructures du métro. Celui-ci pourrait être réalisé par le niveau fédéral, tandis qu'une action serait menée par les zones en ce qui concerne la protection des réseaux de surface.

Concernant les 30 millions d'euros au sujet desquels vous m'avez interrogé, il n'est certes pas très difficile, en calculant le coût salarial, de savoir que la moitié de cette somme devrait être consacrée au paiement des rémunérations de ces policiers, postés dans les zones avec une mission consacrée aux transports publics. Nous avons dit que le transport public est une priorité et il nous faut jouer le jeu !

Le dire n'a cependant pas réglé tous les problèmes. Dans ma zone par exemple, ma commune, qui n'est pas si riche, avait décidé de fournir un effort supplémentaire en engageant des policiers pour certaines missions particulières, liées notamment à la spécificité de la commune. Cet argent a bel et bien été versé à la zone en question, mais nous ne trouvons pas les policiers !

*twintig jaar geleden. Op straat en in het openbaar vervoer is er echter te weinig politie aanwezig.*

*Er zal 30 miljoen euro worden uitgetrokken om meer politieagenten aan te werven in de Brusselse politiezones, om de veiligheidsdienst van de MIVB te verbeteren en om aanwervingen en opleidingen bij de politie te stimuleren.*

*Sommige sprekers stellen voor om een gewestelijke politieschool op te richten. Dat valt te overwegen. We moeten wel waakzaam blijven. Als het Brussels Gewest meer bevoegdheden krijgt, zouden er wel eens voorstellen kunnen komen om alle wetgeving inzake politie te regionaliseren. Een dergelijke evolutie is echter niet wenselijk. Ik ben geen voorstander van een regionalisering van de politie, maar we kunnen wel het recht opeisen om te worden betrokken bij de aanwerving en de opleiding van agenten.*

*De kandidaten die niet slagen voor de toegangsexamens, halen vooral slechte cijfers op de kennis- en persoonlijkheidstests, en presteren beter voor de lichamelijke proeven. Tijdens de hele selectieprocedure zou er in begeleiding moeten worden voorzien.*

*Het kan niet de bedoeling zijn dat MIVB-personeel taken uitoefent waarvoor de politie bevoegd is. Zoals andere politici die actief zijn in de gemeenten, stel ik het werk van de gemeenschapswachten, dat niet voldoende wordt gewaardeerd, erg op prijs. Gelet op hun functieomschrijving en opleiding kan men echter niet verwachten dat ze gevaarlijke situaties de baas kunnen. Dat blijft de opdracht van de politie.*

*Er is nieuw veiligheidspersoneel nodig, omdat men de politie niet voor alle kleine vergrijpen kan inschakelen.*

*Sommige overtredingen moeten door gewone ambtenaren, preventie- en veiligheidsbeambten, kunnen worden vastgesteld. Niemand wil dat politieagenten zich bezighouden met hondenpoep.*

*Het Brussels Gewest heeft bevoegdheden inzake veiligheid: het moet een globaal plan uitdokteren, zal de bevoegdheden van de Brusselse gouverneur overnemen en het toezicht op de politiezones uitoefenen. Het betreft echter louter een wettelijkheistoezicht. We zullen bijvoorbeeld*

Parallèlement au recrutement et au coût salarial qu'il va entraîner, il est évident que la Région doit s'investir dans les politiques de recrutement. Nous commençons d'ailleurs déjà à récolter les fruits de cette collaboration avec le gouvernement fédéral.

En effet, s'il y a bien une chose qui est sortie des huit groupes de travail mis en place par M. Leterme avant la chute du gouvernement, ce sont les progrès accomplis en matière de recrutement, grâce à une plate-forme sur laquelle je reviendrai.

Le fait que le pouvoir fédéral ait désinvesti dans la Région constitue peut-être également une explication de ce que nous constatons en matière de dépenses de nos zones dans la police.

En effet, je constate que chaque habitant contribue à fournir une dotation, par le biais des communes, au bénéfice de la zone. Ceci constitue l'illustration parfaite du fait qu'au fil du temps, la proportion de l'aide communale aux zones s'agrandit considérablement par rapport à l'intervention fédérale.

Je ne reviendrai pas sur les chiffres, car nous avons déjà tout évoqué partiellement en commission. Je vous renvoie donc aux rapports de commissions. Vous le verrez, les chiffres sont édifiants : les communes assurent de plus en plus le fonctionnement des zones, le niveau fédéral de moins en moins.

Cette situation suscite bien des questions et vous les avez évoquées.

Nous observons que six communes se situent au-dessus de la moyenne de dotation aux zones : Saint-Josse-ten-Noode, Saint-Gilles, Schaerbeek, Evere, Ixelles et Forest. L'évolution des budgets depuis 2002-2003 indique des augmentations importantes parmi d'autres communes : 34% à Jette, 32% à Anderlecht, Molenbeek, Ganshoren, etc. Ainsi, la prise en charge par les communes du fonctionnement de la police est croissante comparée au pouvoir fédéral.

Au cas où je ne l'aurais pas dit hier, je soulignerai que, depuis la fondation de la plate-forme de recrutement à laquelle mon cabinet est associé et à laquelle participent l'École régionale et intercommunale de police (ERIP) et des

*kunnen nagaan of de wetgeving inzake openbare aanbestedingen wordt nageleefd. Het Brussels Gewest zou een ruimer toezicht moeten kunnen uitoefenen, onder meer inzake de schulden van de politiezones, maar daarvoor zijn we voorlopig niet bevoegd.*

*Het zou goed zijn als het Brussels Gewest ook een opportuiniteitstoezicht over de politiezones kreeg, maar daarover gaat het debat vandaag niet. In elk geval moeten we het toezicht delen met de minister van Binnenlandse Zaken.*

*(verder in het Nederlands)*

Natuurlijk vormt onveiligheid een probleem voor onze democratie. Ik denk al lang dat we nood hebben aan een verandering van mentaliteit, waarbij veiligheid een centrale plaats krijgt in alle aspecten van het overheidsbeleid.

Iedereen met een openbare functie kan inderdaad blootgesteld worden aan gevallen van agressie. Dat weerspiegelt een verwerping van het openbaar gezag, maar dit is niet het moment of de plaats om die problematiek uit te diepen.

Daarom denk ik dat we aan bepaalde opdrachten van onze meest blootgestelde ambtenaren een soort onveiligheidsindex moeten koppelen. In bepaalde omstandigheden moeten de ambtenaren beschermd of begeleid worden. Een ambtenaar of een openbare dienst kwaad berokkenen moet als verzwarende omstandigheden worden beschouwd bij het bepalen van een sanctie.

*(verder in het Frans)*

*Nu is het nog afwachten of alle beloften zullen worden nagekomen. U vroeg of de federale overheid wel zal meewerken. Ik twijfel niet aan de goede wil van de minister van Binnenlandse Zaken om de problemen aan te pakken. Ze was vastberaden om een initiatief te nemen. Het is echter nog afwachten wat ervan in de praktijk terecht zal komen.*

*Ik was bereid om ermee akkoord te gaan dat een deel van de toegezegde 30 miljoen euro zou worden gebruikt voor de opleiding van politieagenten die in Brussel zouden werken, hoewel de federale overheid normaal gezien voor die opleiding moet betalen. Ik heb dus mijn verantwoordelijkheid genomen. Het Brussels Gewest is bereid om de*

représentants de chaque corps de police, de la direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale, des résultats ont déjà été engrangés en matière de recrutement, question fondamentale. Grâce aux efforts de la plate-forme, une amélioration s'est fait sentir : en 2011, près de 40% des candidats ayant entamé une formation à l'ERIP proviennent de la Région de Bruxelles au lieu de 27% en 2010. C'est une bonne nouvelle.

La concertation avec le niveau fédéral, les zones de police et la Région a porté ses fruits. Le nombre de candidatures bruxelloises aux tests de sélection pour le cadre opérationnel est passé de 753 en 2009 à 973 en 2010, mais a un peu fléchi en 2011 tout en restant au-delà de 900. Le taux de réussite est le même pour tout le monde : entre 12 et 16%, c'est-à-dire la moyenne du pays.

Il est vrai que nous ne sommes pas d'accord, Mme Delforge et moi. Cependant, nous devons aussi garder une police de proximité, une police plus visible, qui intervient plus régulièrement dans les faits de la vie quotidienne, c' est une certitude. En effet, la réforme des polices a apporté des résultats positifs, tels que l'uniformisation des statuts et des modes d'action, une plus grande professionnalisation face à la grande criminalité, mais aussi une distanciation par rapport à la proximité.

Cette réforme est donc une réussite partielle. Elle ne répond pas à toutes nos préoccupations au quotidien par une présence policière dans les quartiers pour lutter contre les incivilités, etc.

Je constate toutefois que les corps de police se sont professionnalisés. Dans le cas d'une attaque armée contre une banque, par exemple, la probabilité de réussite de l'intervention policière est plus grande qu'il y a vingt ans. Par contre, dans les rues, quartiers, places publiques et transports en commun, la présence policière est insuffisante.

Les 30 millions d'euros seront affectés au renforcement des effectifs zonaux, à l'amélioration du service de sécurité de la STIB ainsi qu'à une plus grande implication dans le recrutement et la formation.

Comme certains l'ont suggéré, nous pourrions imaginer la création d'une école de police régionale. Toutefois, en visant à conférer

*federale overheid te helpen, op voorwaarde dat ze zelf inspanningen levert.*

*Het is nog afwachten of de reserve en de spoorwegpolitie zullen worden versterkt. Het kan niet de bedoeling zijn dat de federale overheid de politieagenten die aan Brussel zijn beloofd na verloop van tijd naar andere zones laat vertrekken. Als de maatregelen in de praktijk niet blijken te werken, zijn we weer eens met een kluitje in het riet gestuurd. Ik reken erop dat de minister van Binnenlandse Zaken dat niet laat gebeuren. We moeten de meningsverschillen tussen partijen kunnen overstijgen, want in dit dossier staat de geloofwaardigheid van de overheid op het spel.*

*(Applaus)*

davantage de pouvoir à la Région bruxelloise, nous risquons d'ouvrir un débat plus large sur la régionalisation de la législation nationale en matière de police. Soyons prudents, car nous pourrions accélérer un mouvement centrifuge que nous ne souhaitons pas vraiment. Je ne demande pas la régionalisation de la police, mais nous pouvons exiger le droit de nous impliquer dans le recrutement et la formation.

Les échecs apparaissent surtout dans les tests cognitifs et de personnalité, et pas dans les tests d'aptitude physique. Un accompagnement pourrait être assuré tout au long de la sélection, auquel la Région apporterait son concours.

Quant à la compétence des agents de la STIB, ne demandons pas à ces nouveaux métiers de la ville de remplir les missions dévolues à la police. Les mandataires communaux que nous sommes connaissons les gardiens de la paix ; j'ai énormément de respect pour leur travail, qui est très ingrat. Cependant, les modes de recrutement et les formations qui leur sont données ne permettent pas d'imaginer qu'ils puissent affronter des situations dangereuses. Rien ne remplacera la police.

Ces nouveaux métiers de la ville liés à la sécurité - mais qui ne remplacent pas les policiers - sont d'autant plus indispensables que les brigades de police ne peuvent être mobilisées pour certaines incivilités.

Un certain nombre d'infractions doivent pouvoir être constatées par des fonctionnaires publics qui ne sont pas de la police. Personne ne rêve de policiers qui traquent les propriétaires de chiens pour des déjections canines. Ce serait disproportionné. Il faut que ces nouvelles compétences échoient à des agents de prévention ou de sécurité au rôle limité.

La compétence de la Région, c'est le plan global qu'elle doit mettre en place, le recrutement, la reprise de la compétence du gouverneur et la tutelle sur les zones de police. Pour le moment, certains semblent ignorer que la Région n'a qu'une tutelle de légalité. Ce n'est pas suffisant. Vérifier qu'un marché public est respecté, c'est évidemment important. Il nous faut une tutelle plus large, par exemple en ce qui concerne l'échelonnement de l'endettement des zones, etc. Or, nous ne sommes

pas compétents, puisque nous pouvons seulement vérifier la légalité des actes. Ce n'est pas normal.

Si un jour, la Région avait quelque capacité à émettre des avis d'opportunité en tant que tutelle, ce ne serait pas une mauvaise chose, mais ce n'est pas le débat d'aujourd'hui. De toute façon, nous devons toujours partager cette tutelle avec le ministre de l'Intérieur.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'insécurité est un problème pour notre démocratie et la sécurité doit donc occuper une place centrale dans tous les aspects de la politique des pouvoirs publics.*

*Quiconque exerce une fonction publique peut être exposé à des cas d'agression. Nous devrions donc associer certaines tâches exercées par nos fonctionnaires les plus exposés à une sorte d'index d'insécurité. Dans certaines circonstances, les fonctionnaires doivent être protégés ou encadrés. S'en prendre à un fonctionnaire ou à un service public doit être considéré comme une circonstance aggravante.*

*(poursuivant en français)*

Voilà ce que je voulais apporter comme réponses à vos questions, mais aussi comme réaction aux points de vue que vous avez exprimés. C'est bien le propre d'un débat.

À présent, j'attends quelque chose qui a valeur de test à mes yeux. Un test de tout ce qui a été dit et de tout ce qui a été promis. Le niveau fédéral va-t-il suivre ? Je n'ai pas de doute sur la volonté de la ministre de l'Intérieur de répondre, même partiellement, à la problématique que nous avons évoquée. Je l'ai vue déterminée à vouloir prendre une initiative, mais nous verrons comment cette dernière sera concrétisée.

J'étais prêt à concéder qu'une part des 30 millions d'euros soit consacrée à la formation des policiers qui arriveraient à Bruxelles et ce, alors que ladite formation est normalement à charge du niveau fédéral. J'ai pris cette responsabilité, y compris devant les chefs de corps et les présidents de zone. Nous sommes donc prêts à soulager le niveau fédéral, à condition que ce dernier fasse également



des efforts.

Nous verrons si la réserve et la police des chemins de fer, actuellement un peu plus présente à Bruxelles, seront renforcées. En effet, nous n'accepterons pas que, passé le moment d'émotion, le niveau fédéral restitue à d'autres zones les effectifs œuvrant actuellement à Bruxelles. Si ce test ne s'avérait pas concluant, cela voudrait dire qu'une fois de plus, des promesses sans lendemain ont été faites. Je compte sur la ministre de l'Intérieur pour qu'il n'en soit pas ainsi. Ce débat doit vraiment transcender nos clivages partisans, car il en va de la crédibilité de la puissance et de l'autorité publiques, que parlements et exécutifs doivent incarner.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** *(en néerlandais).*- *Au moment du drame, cela faisait plusieurs semaines que nous débattions du problème de la sécurité à Bruxelles, et plus précisément dans les transports en commun. Ainsi, lors des négociations sur la formation du gouvernement fédéral, nous avons non seulement demandé une hausse du nombre de policiers dans le métro, mais aussi une meilleure coordination avec les zones de police, pour garantir une plus grande présence policière en surface également.*

*En outre, nous avons demandé une extension des compétences des agents de sécurité. Nos discussions avec la ministre Milquet avaient bien progressé.*

*(poursuivant en français)*

Immédiatement après les faits dramatiques qui se sont déroulés le samedi 7 avril, des mesures ont été prises. Tout était déjà prêt à être présenté au gouvernement fédéral. Nous avons seulement mis à jour ce que nous avons l'intention de demander.

Le 7 avril, la direction de la STIB a décidé de suspendre l'exploitation du réseau de transport public bruxellois jusqu'à la tenue de cette concertation avec la ministre de l'Intérieur. Cette décision a permis, d'une part, de canaliser

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Op het ogenblik van de dramatische gebeurtenis van enkele weken geleden waren wij reeds verschillende weken aan het spreken over de veiligheidsproblematiek in Brussel, en meer bepaald in het Brussels openbaar vervoer. Wij hadden die thema's reeds in het debat gebracht tijdens de federale regeringsonderhandelingen. Inzake openbaar vervoer betrof onze vraag niet alleen een verhoging van het aantal politieagenten in de metro, maar ook een betere coördinatie van die metropolitie met de politiezones, opdat er ook meer politie op het bovengronds openbaar vervoer aanwezig zou zijn.

Een derde vraag betrof de uitbreiding van de bevoegdheden van de veiligheidsagenten. Wij waren al ver gevorderd in die gesprekken met mevrouw Milquet.

*(verder in het Frans)*

*Onmiddellijk na het drama hebben we maatregelen genomen. We hebben de federale overheid gevraagd wat we eerder al wilden vragen.*

*Op 7 april besliste de directie van de MIVB om het netwerk stil te leggen in afwachting van het overleg met de minister van Binnenlandse Zaken. Daardoor werden de emoties gekanaliseerd en werd het mogelijk om concrete voorstellen uit te werken om*

l'émotion spontanée, la colère et l'incompréhension que l'ensemble du personnel avait ressenties et, d'autre part, d'obtenir des propositions concrètes pour augmenter la sécurité du personnel et des clients des transports publics.

Les voyageurs ont été informés via des messages publics diffusés dans les stations de métro, les afficheurs de temps d'attente aux arrêts souterrains et de surface, le site internet de la STIB, la page Facebook officielle de la STIB et son compte Twitter. Des affichettes ont, par ailleurs, été apposées sur les volets fermés des stations de métro. Une conférence de presse a également été organisée le samedi 7 avril à midi, afin d'informer tous les médias. Un état des lieux du réseau a été communiqué aux médias de façon régulière.

Le lundi 9 avril, à la suite de l'accord conclu avec les autorités régionales et fédérales, la direction de la STIB a appelé son personnel à reprendre le travail, tout en autorisant le personnel en service qui le souhaitait à participer aux funérailles d'Iliaz Tahiraj.

*(poursuivant en néerlandais)*

*J'ai demandé aux syndicats qu'ils invitent le personnel à reprendre le travail le plus vite possible.*

*(poursuivant en français)*

Dès le mercredi, les métros et les principales lignes circulaient. Le vendredi 13 avril, l'ensemble du réseau de bus, tram et métro circulait à nouveau normalement. Les membres du personnel de la STIB en service le samedi, le dimanche et le lundi de Pâques et qui n'ont pas travaillé après la suspension du réseau ont été payés normalement. À partir du mardi 10 avril, les personnes qui n'avaient pas repris le travail ont été considérées comme en grève.

L'impact de chaque grève, en termes de coût, varie selon son impact sur le réseau, sa durée et le jour de la semaine où la grève se déroule. Il est quasiment impossible d'évaluer le coût réel des grèves, étant donné la multiplicité des facteurs à prendre en compte. Des pertes sont enregistrées au niveau de la prime contractuelle bonus-malus du contrat de gestion, des recettes directes du trafic, telles que la vente de billets et de cartes ainsi qu'en

*de veiligheid van het personeel en de klanten van de MIVB te verbeteren.*

*De reizigers werden ingelicht via boodschappen die omgeroepen werden in de metrostations. De boodschappen verschenen ook op de borden die de wachttijden aangeven, de website van de MIVB, de officiële Facebookpagina en de Twitteraccount van de MIVB. Op de gesloten loketten hing een mededeling met uitleg. Op 7 april was er 's middags een persconferentie en de media werden regelmatig op de hoogte gehouden van de situatie.*

*Op 9 april, na het akkoord met de federale overheid, riep de directie het personeel op om het werk te hervatten. De personeelsleden die het wensten, mochten de begrafenis van de heer Tahiraj bijwonen.*

*(verder in het Nederlands)*

*Ik heb zelf ook aangedrongen bij de vakbonden op overleg met personeel om het werk zo snel mogelijk te hervatten.*

*(verder in het Frans)*

*Vanaf woensdag reden de metro en de belangrijkste bus- en tramlijnen weer. Vanaf vrijdag 13 april reed het openbaar vervoer normaal. De personeelsleden die van dienst waren op zaterdag, zondag en paasmaandag en niet zijn komen werken, ontvingen hun volledige loon. Wie vanaf dinsdag niet op het werk verscheen, werd als staker beschouwd.*

*De kostprijs van een staking is altijd afhankelijk van de gevolgen voor het netwerk, de tijdsduur en de dag waarop er wordt gestaakt. Het is bijna onmogelijk om de reële kostprijs van stakingen te berekenen, omdat er met zeer veel zaken rekening moet worden gehouden. De MIVB lijdt onder meer verlies, omdat er geen tickets worden verkocht, maar ook omdat het imago en de klantentevredenheid daaronder lijdt.*

*Uiteraard bespaart de MIVB ook geld tijdens stakingen, onder meer door brandstof uit te sparen en omdat stakers geen loon ontvangen.*

*Op een normale dag wordt het MIVB-net gebruikt voor 475.000 verplaatsingen. Tijdens een staking moeten de reizigers dus een andere oplossing vinden. Het aantal getroffen reizigers is afhankelijk*

termes d'image de la STIB auprès des voyageurs et du grand public, et de satisfaction directe des voyageurs. Ce dernier aspect est difficile à évaluer.

D'un autre côté, la STIB économise évidemment, pendant une grève, les coûts liés à l'énergie de traction ou les rémunérations des collaborateurs grévistes. Il est donc difficile, voire impossible, d'estimer le coût exact d'une grève.

L'impact maximum sur les voyageurs un jour de grève générale, c'est-à-dire lorsqu'aucun véhicule ne circule sur le réseau, peut être estimé à environ 475.000 déplacements. Le nombre de voyageurs affectés diminue en fonction du caractère plus ou moins partiel du mouvement de grève.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'impact de la grève a été atténué par le fait qu'elle a eu lieu pendant un week-end prolongé et une semaine de vacances.*

*(poursuivant en français)*

La STIB a, par ailleurs, offert à ses abonnés une compensation, décidée par la direction générale, pour l'interruption du service pendant le week-end de Pâques : les détenteurs d'un abonnement payant peuvent solliciter depuis le 16 avril un "Pass transport" de trois jours. Toutes les explications se trouvent sur le site web de la STIB. Les jours de grève qui ont suivi le week-end de Pâques sont considérés comme des cas de force majeure.

Mme Teitelbaum a posé la question du service minimum. Il est assez complexe d'appliquer un tel service dans les transports en commun.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La STIB offre un service minimum en cas de grève ou de grave perturbation. Les grandes lignes sont exploitées en priorité au moyen de véhicules à forte capacité, les ressources sont mises à disposition où le besoin se fait le plus criant.*

*(poursuivant en français)*

Les voyageurs qui étaient à Bruxelles ces jours-là n'ont pas pu bénéficier d'un service minimum organisé. Si les services de la STIB ont été perturbés, les bus du groupe TEC et de De Lijn ont

*van het feit of de staking al dan niet algemeen is.*

*(verder in het Nederlands)*

Natuurlijk is het moment waarop gestaakt wordt, ook belangrijk. In dit geval ging het om een verlengd weekend en een vakantie week (paasweekend en paasvakantie), waardoor de impact lager was dan gemiddeld.

*(verder in het Frans)*

*De MIVB heeft haar abonnees overigens een compensatie aangeboden voor de onderbreking van de dienstverlening tijdens het paasweekend: een Pass transport voor drie dagen. De stakingsdagen na het paasweekend worden beschouwd als een geval van overmacht.*

*Mevrouw Teitelbaum, een systeem van minimale dienstverlening is moeilijk toe te passen in het openbaar vervoer.*

*(verder in het Nederlands)*

De MIVB streeft er in het algemeen wel naar om in geval van stakingen of grote hinder op het net, bijvoorbeeld bij veel sneeuwval, een minimumnet uit te baten. Dat betekent dat de grote lijnen worden geëxploiteerd met bij voorkeur grote voertuigen. De beschikbare middelen worden met andere woorden daar ingezet waar ze het meest nodig zijn.

*(verder in het Frans)*

*Wie tijdens het weekend in Brussel was, kon niet op een minimale dienstverlening van de MIVB rekenen. De bussen van de TEC en De Lijn reden echter normaal. Ook de treinen en taxi's reden. Het is dus overdreven om te zeggen dat de stad volledig lam was gelegd.*

*Tot slot wil ik het hebben over het akkoord met de federale regering. Op maandag 9 april vond er een vergadering plaats met de federale minister van Binnenlandse Zaken, minister-president Picqué, vertegenwoordigers van de directie en van de vakbonden van de MIVB en mezelf.*

*Ik geef een overzicht van de maatregelen die toen werden genomen. Ten eerste zullen er 400 extra politieagenten van de federale politie en de politiezones worden ingezet in Brussel. Het is onze*

circulé normalement, de même que les véhicules de la SNCB et les taxis, qui ont eu beaucoup de travail. On ne peut donc pas dire que la ville était tout à fait paralysée, même s'il y a eu de nombreuses perturbations.

J'en arrive au contenu de l'accord conclu avec le niveau fédéral. Le lundi 9 avril, une réunion s'est tenue au ministère de l'Intérieur en présence de la ministre de l'Intérieur, du ministre-président Charles Picqué, des représentants de la direction de la STIB, des syndicats de la STIB et de moi-même. Je vais détailler les mesures décidées lors de cette réunion.

Tout d'abord, 400 policiers supplémentaires, répartis entre la police fédérale et les polices locales, seront affectés à Bruxelles. Nous avons voulu renforcer la présence policière, tant en sous-sol que sur le réseau de surface. Ce renforcement pourra se faire grâce au déploiement de ces 400 policiers. Certes, comme l'a souligné le ministre-président, il faut encore les engager, mais nous espérons les avoir sur le terrain à la fin de l'année prochaine.

Dans l'attente du recrutement d'agents de police supplémentaires, la mise en place d'une solution transitoire a été décidée afin d'assurer le plus rapidement possible une présence accrue d'effectifs dans les transports publics bruxellois. Cela a pu se faire grâce à la collaboration avec les zones de police bruxelloises.

Nous avons également décidé une augmentation de l'effectif du Département sécurité et prévention de la STIB et décidé de renforcer la législation en matière de compétences octroyées aux services de sécurité et d'amendes administratives. À ceci s'ajoutent d'autres mesures techniques essentielles pour accroître l'efficacité des services de sécurité et permettre l'accélération des procédures en justice.

De son côté, la direction de la STIB s'est engagée dès à présent à mettre en place les mesures transitoires suivantes :

- lors d'une intervention opérationnelle, chaque superviseur sera accompagné par un collègue ;
- pour toutes les interventions de sécurité, deux véhicules seront systématiquement envoyés ;

*bedoeling om zowel boven als onder de grond meer politie te laten patrouilleren. Uiteraard moeten we die 400 agenten nog in dienst nemen, maar we hopen dat dat tegen volgend jaar gebeurd is.*

*In afwachting van de aanwerving van extra politie-agenten werd er beslist om zo snel mogelijk in een tijdelijke oplossing te voorzien. In samenwerking met de Brusselse politiezones zorgen we ervoor dat er nu al meer agenten op het openbaar vervoer te zien zijn.*

*We hebben ook beslist om de veiligheidsdienst van de MIVB te versterken en de wetgeving aan te passen, zodat het veiligheidspersoneel meer bevoegdheden krijgt en administratieve boetes kan opleggen. Tot slot nemen we een aantal technische maatregelen om de veiligheidsdienst efficiënter te doen werken en misdadigers sneller voor het gerecht te brengen.*

*De directie van de MIVB heeft beslist om een aantal overgangsmatregelen te nemen. Tijdens een interventie zal een opzichter altijd worden vergezeld door een collega. Voor interventies waarbij de veiligheid van het personeel in het gedrang kan komen, worden er twee voertuigen ter plaatse gestuurd. Wanneer het openbaar vervoer rijdt, moeten er altijd drie interventievoertuigen beschikbaar zijn. Wanneer het openbaar vervoer niet rijdt, volstaan twee voertuigen.*

*(verder in het Nederlands)*

In overleg met de vakbonden hebben we op donderdag 19 april wel de beslissing ingetrokken om de supervisors te laten begeleiden door een veiligheidsagent. Sinds die dag worden zij begeleid door een medewerker van de betrokken business unit (metro, tram of bus). In plaats van drie, zijn er nu vier interventieploegen van de veiligheidsdienst aanwezig op het net in de voormiddag, zes in de namiddag en avond en drie tijdens de nacht.

*(verder in het Frans)*

*Op woensdag 18 april ontmoetten de directie en de vakbonden van de MIVB de vertegenwoordigers van het kabinet van de federale minister van Justitie Turtelboom, het parket van Brussel en mijn kabinet om de maatregelen in verband met veiligheid op het Brusselse openbaar vervoer te volgen.*

- une garantie de disponibilité permanente de trois véhicules d'intervention sur le réseau pendant les heures d'exploitation sera mise en place. En dehors de celles-ci, la disponibilité de deux véhicules d'intervention est garantie.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En concertation avec les syndicats, nous avons décidé, le 19 avril, de faire accompagner les superviseurs par un collègue de leur business unit. Désormais, quatre équipes d'intervention sont présentes sur le réseau dans la matinée, six dans l'après-midi et le soir, et trois durant la nuit.*

*(poursuivant en français)*

Le mercredi 18 avril, la direction et les syndicats de la STIB ont rencontré les représentants du cabinet de la ministre fédérale de la Justice, Annemie Turtelboom, du Parquet de Bruxelles et de mon cabinet. Cette réunion s'inscrivait dans le cadre du suivi des mesures relatives au renforcement de la sécurité sur le réseau de transport public à Bruxelles.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je réponds ainsi à la préoccupation de certains, entre autres de Mme Maes, sur l'indispensable implication du Parquet et de la justice.*

*(poursuivant en français)*

Afin d'améliorer la collaboration entre la STIB et les autorités judiciaires, le Parquet de Bruxelles a désigné un magistrat de référence qui sera le point de contact unique pour ce qui concerne la STIB. Celle-ci a fait de même en désignant comme point unique de contact (SPOC - single point of contact) une juriste de l'entreprise. Les tâches de ces référents consisteront à tout faire pour aider l'autre partie à donner un suivi correct et efficace au dossier.

Endéans le mois, une rencontre est fixée entre les responsables des services administratifs du Parquet et la STIB, afin d'élaborer des actions concrètes de simplification des procédures d'échange des informations et d'améliorer le retour d'information vers les agents concernés.

Le suivi des affaires en cours fera l'objet d'une

*(verder in het Nederlands)*

Ik antwoord daarmee ook op de bezorgdheid van onder meer mevrouw Maes. De keten moet volledig zijn. Men moet ook het parket en justitie betrekken.

*(verder in het Frans)*

*Het Brusselse parket heeft een referentiemagistraat aangesteld die de enige contactpersoon zal zijn voor de MIVB. De MIVB op haar beurt heeft een bedrijfsjurist als contactpersoon aangesteld. Zij moeten de samenwerking optimaal doen verlopen.*

*Binnen de maand ontmoeten de verantwoordelijken van de administratieve diensten van het parket en de MIVB elkaar om de procedures voor de uitwisseling van informatie te vereenvoudigen en de terugkoppeling met de betrokken personeelsleden te verbeteren.*

*Het parket zal de dossiers aandachtig volgen. Daar liep het in het verleden vaak mis. Het parket zal, binnen de grenzen van het Wetboek van strafvordering, de MIVB op de hoogte houden van de lopende rechtszaken, tijdens een driemaandelijke vergadering.*

*Kabinetsmedewerkers van Justitie hebben bevestigd dat de minister de straffen voor agressie tegen personen die een openbare functie uitoefenen, wil verzwaren (artikel 410bis van het Strafwetboek). Ook buschauffeurs zullen voortaan in deze categorie vallen.*

*Het parket zal ook meer alternatieve straffen opleggen en schadeloosstelling eisen, als de verdachte bekent en als het slachtoffer het daarmee eens is. De bedoeling is om snel gevolg te geven aan de feiten en het slachtoffer financieel en moreel schadeloos te stellen.*

*(verder in het Nederlands)*

Tijdens een vergadering op donderdag 19 april met de politiezones, de federale politie, de directie en de vakbonden van de MIVB, werd beslist om een hotline tussen het coördinatiebureau van de operaties (BCO) en de dienst 101 in te voeren. Dankzij die hotline worden de oproepen van het BCO prioritair behandeld. Bovendien zal de agressie tegen MIVB-personeel met hetzelfde prioriteitsniveau worden behandeld als geweld

attention particulière de la part du Parquet. C'est l'aspect qui était lacunaire : il y avait souvent des personnes déférées au Parquet tandis qu'à la STIB, on ne savait plus de quoi il s'agissait.

Ce suivi sera désormais formalisé dans le cadre d'un processus régulier de communication entre la STIB et le Parquet dans le respect du Code d'instruction criminelle. À cet effet, une réunion entre la STIB et le Parquet aura lieu tous les trois mois afin de dresser l'état des lieux des affaires en cours.

Les représentants du cabinet ministériel de la Justice ont, par ailleurs, confirmé l'intention de la ministre d'étendre et de renforcer l'aggravation des peines liées à la qualité de service public de la fonction exercée par la victime au moment des faits. Il est fait référence à l'article 410bis du Code pénal. C'est très important. La violence à l'égard d'un chauffeur de bus donnera donc lieu à une aggravation de la peine.

De son côté, le Parquet s'est engagé à promouvoir les modes alternatifs de sanction et de réparation vis-à-vis des victimes lorsque l'auteur est en aveu et que la victime a marqué son accord sur ce type de procédure.

L'objectif est de fournir une réponse rapide aux faits commis, en veillant à la réparation du dommage causé à la victime, tant sur le plan financier que moral. La possibilité d'intensifier le recours aux sanctions administratives sera également examinée.

*(poursuivant en néerlandais)*

*À la suite d'une réunion entre les zones de police, la police fédérale, la direction et les syndicats de la STIB, un numéro d'appel d'urgence entre le Bureau de coordination des opérations (BCO) et le service 101 a été instauré. Il permet de traiter les appels du BCO en priorité. Les agressions contre le personnel de la STIB y ont le même niveau de priorité que la violence contre les policiers.*

*(poursuivant en français)*

Il s'agit là d'avancées concrètes. Sur le terrain, dès le vendredi 13 avril, nous avons obtenu le renfort de 70 policiers, 7 jours sur 7, sur le réseau de la

tegen politieagenten.

*(verder in het Frans)*

*Er wordt dus vooruitgang geboekt. Sinds 13 april kunnen we voor alle dagen van de week 8 uur per dag op zeventig extra politieagenten rekenen om het MIVB-net te bewaken.*

*Er werden meerdere werkgroepen opgericht met vertegenwoordigers van de politie, mijn kabinet, de MIVB en de vakbonden. Ze zullen erop toezien dat alle maatregelen binnen de termijnen worden uitgevoerd en een begeleidingscomité op de hoogte houden van de stand van zaken.*

*De MIVB heeft ook de aanwervingsprocedure opgestart om haar veiligheidsdienst te versterken met vijftig personeelsleden.*

*(verder in het Nederlands)*

De 48 agenten waarin vorig jaar al is voorzien, zijn effectief aangeworven. Hierbij komen nog eens de 50 bijkomende agenten. De rekrutering is op 10 april opgestart. Er werden in diverse media advertenties geplaatst.

*(verder in het Frans)*

*Sinds 10 april worden de interventieteams van de MIVB versterkt. Er zijn meer interventievoertuigen beschikbaar en de bevoegdheden van het veiligheidspersoneel zullen eindelijk worden uitgebreid. Dat vergt wel een wijziging van de federale wetgeving.*

*(verder in het Nederlands)*

Dat zal tot gevolg hebben dat de veiligheidsagenten de identiteit van iemand die ze staande houden, kunnen eisen. Nu kunnen ze die alleen maar vragen. Bovendien kunnen ze de personen in bepaalde gevallen 2 uur vasthouden. Dat is nu slechts 30 minuten. Dat blijkt in heel wat situaties te kort te zijn omdat de politie nog niet ter plaatse is. Dat zal de slagkracht van de veiligheidsagenten vergroten.

Er zijn vragen gesteld over het gebruik van verdedigingsmiddelen door de veiligheidsagenten. De houding van de veiligheidsdienst van de MIVB is dat de veiligheidsagenten zich eerst en vooral verdedigen door hun assertieve houding en

STIB, à raison de 8 heures par jour.

Divers groupes de travail ont également été installés. Avec la police, le cabinet, la STIB et les syndicats, ils seront chargés de veiller à ce que toutes ces mesures soient réellement mises en œuvre selon l'échéancier prévu, c'est-à-dire à court, moyen ou long terme. Ces groupes de travail présenteront l'état d'avancement de leurs travaux, selon un calendrier précis, à un comité de suivi.

De son côté, la STIB a entamé dès à présent le recrutement de 50 collaborateurs supplémentaires pour renforcer son département sécurité.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les 48 agents déjà prévus l'année dernière ont été engagés et 50 agents viendront s'y ajouter. Leur recrutement a débuté le 10 avril.*

*(poursuivant en français)*

Depuis le mardi 10 avril, les mesures de renforcement des équipes d'intervention sont en place. Le nombre de véhicules d'intervention garanti est étendu et, fait important, le domaine de compétences des agents de sécurité sera enfin élargi. À terme, cela nécessitera une modification de la législation au niveau fédéral.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Cela signifie que les agents de sécurité peuvent à présent exiger la carte d'identité d'un individu et, dans certains cas, le retenir pendant 2 heures, contre 30 minutes auparavant.*

*Concernant l'utilisation de moyens de défense par les agents de sécurité, la position du service de sécurité de la STIB est que la première défense des agents est leur comportement assertif et leur capacité d'empathie, pour lesquels ils sont formés. Ils sont protégés par un gilet de sécurité et peuvent menotter les individus.*

*L'utilisation d'un pepperspray est extrêmement limitée par la loi, laissant peu de possibilités de l'utiliser sur le réseau de la STIB. De plus, les personnes qui en sont victimes doivent être immédiatement soignées et peuvent devenir encore plus agressives. Le service de sécurité de la STIB*

inlevingsvermogen. Ze worden daartoe getraind. Ze worden beschermd door een veiligheidsvest en ze kunnen personen vatten en handboeien.

Het gebruik van pepperspray wordt heel erg beperkt door de wet. Het mag bijvoorbeeld niet worden gebruikt in voertuigen, niet in de nabijheid van sporen en niet wanneer personen zich kunnen kwetsen, dus bijvoorbeeld niet bovenaan een roltrap. Zo zijn er maar weinig omstandigheden op het MIVB-net waarop dit mogelijk is. Personen waarop men pepperspray gebruikt, moeten onmiddellijk kunnen worden verzorgd. Men moet beschikken over lopend water en men moet personen ook reservekledij kunnen aanbieden. De MIVB-veiligheidsdienst geeft er zeker niet de voorkeur aan om dat te gebruiken, ook omdat het extra agressiviteit kan uitlokken.

MIVB-agenten zijn momenteel niet bevoegd op de openbare weg, dus niet op de haltes, niet op de bovengrondse sporen en niet op de eigen busbanen. De agenten van De Lijn zijn wel competent in de bovengrondse stations en de definitie ervan kunnen zij zelf geven. De MIVB-agenten zijn niet competent omdat dat vroeger niet gevraagd is. Er zal nu in de wet komen dat de veiligheidsagenten van de MIVB ook bevoegd worden op de openbare weg, namelijk 15 meter rond voertuigen, en in alle al dan niet publiek toegankelijke ruimtes geëxploiteerd door de MIVB.

De MIVB vraagt niet alleen de veiligheidsagenten, maar alle personeelsleden, om wanneer ze een klacht indienen bij de politie, te vragen dat die rekening houdt met artikel 410bis van het Strafwetboek. Via een speciale code in het pv-nummer, duidt de politie dan aan dat het gaat om personen met een gezagsfunctie of maatschappelijke functie.

Een aantal vragen, bijvoorbeeld over de opleiding van de veiligheidagenten, kan ik misschien schriftelijk beantwoorden. De hondenbrigade staat ook op de agenda van het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken. Dat de hondenbrigades op de voertuigen zouden mogen, is zeker nog geen verworvenheid. Het is natuurlijk wel eigenaardig dat een privépersoon met een hond, zonder muilkorf, wel op de voertuigen van het openbaar vervoer mag, maar dat diezelfde hond, met een muilband en aan de leiband, dat niet mag in het gezelschap van een veiligheidsagent.

*ne privilégie dès lors pas son utilisation.*

*Les agents de la STIB ne sont actuellement pas compétents sur la voie publique, et donc pas aux arrêts, sur les voies de surface et sur les sites propres des bus. La loi sera adaptée pour élargir la compétence des agents de sécurité de la STIB à la voie publique, à savoir 15 mètres autour des véhicules, et à tous les espaces, accessibles ou non au public, exploités par la STIB.*

*La STIB demande à tous les membres du personnel, et pas uniquement aux agents de sécurité, d'exiger de la police qu'elle enregistre leurs plaintes en tenant compte de l'article 410 bis du Code pénal, c'est-à-dire en précisant dans le procès-verbal qu'il s'agit de personnel exerçant une fonction d'autorité ou une fonction sociale.*

*Certaines questions, pourraient recevoir une réponse écrite, entre autres celles qui concernent la formation des agents de sécurité. Il n'est pas encore acquis que les brigades canines seront admises sur les véhicules, même si ce point est inscrit à l'agenda du cabinet de la ministre de l'Intérieur.*

*Les superviseurs seront, dorénavant, toujours accompagnés d'un collègue.*

*Le personnel qui est confronté à des faits de violence bénéficie d'un encadrement psychologique. Chaque département possède un programme de gestion du stress. Celui du service de sécurité est en cours d'élaboration.*

*Le nombre de personnes habilitées à dresser des amendes administratives devrait être revu à la hausse, pour inclure par exemple les chauffeurs ou le personnel des stations.*

*(poursuivant en français)*

*Actuellement, l'agent qui a la capacité d'interpellation administrative doit constater un flagrant délit, et donc être présent lors des faits. Ce n'est évidemment pas toujours le cas. Pour cette raison, nous voulons étendre le nombre de personnes habilitées à établir les constats.*

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les agents de prévention de la STIB se distinguent*

De supervisors worden, zoals gezegd, voortaan steeds begeleid door een collega, zodat zij niet meer alleen ter plaatse moeten gaan. De MIVB overlegt nog met de vakbonden over een verdere verfijning van deze procedure.

Mevrouw Caron vraagt naar de psychologische opvang van het personeel en het stressplan. Er is psychologische opvang voor personeelsleden die met geweld in aanraking komen. De staf van wacht zorgt voor onmiddellijke bijstand en als dat noodzakelijk is, wordt er ook verdere opvang geregeld. Er is een stressplan voor de verschillende business units en voor de veiligheidsdienst wordt daar momenteel aan gewerkt.

Wat de administratieve boetes betreft, is de bedoeling dat het aantal mensen dat een vaststelling kan doen, uitgebreid worden, zodanig dat ook bijvoorbeeld chauffeurs of stationspersoneel gemachtigd zullen zijn om een administratieve boete te geven.

*(verder in het Frans)*

*Nu kan alleen een bevoegd ambtenaar de overtreding van een op heterdaad betrapte persoon vaststellen. Die is uiteraard niet altijd in de buurt. Daarom willen we meer personen die bevoegdheid toekennen.*

*(verder in het Nederlands)*

Preventieagenten mogen niet verward worden met veiligheidsagenten of politieagenten. De preventieagenten zijn te herkennen aan het MIVB-uniform met een rood hesje. Ze vervullen in de metrostations veeleer een opdracht op het vlak van communicatie. Ze spelen dus eerder een sociale rol en moeten indien nodig een conflict tussen of met reizigers trachten te ontmijnen. Het is wel de bedoeling dat ze zo snel mogelijk doorverwijzen naar de bevoegde diensten. Het is niet hun taak om effectief op te treden als er zich een incident voordoet.

*(verder in het Frans)*

*Ten slotte heeft de MIVB een algemeen preventieprogramma opgestart voor welbepaalde doelgroepen, zoals scholen. Ze heeft preventieambassadeurs aangesteld en is in de moeilijkste buurten projecten rond sociale cohesie gestart, waarbij ze samenwerkt met buurtcomités en*



*des agents de sécurité ou des agents de police par leur uniforme et leur blouse rouge. Leur tâche relève plutôt de la communication, puisqu'ils interviennent en cas de conflits avec des voyageurs. Ils ne sont toutefois pas habilités à intervenir en cas d'incident majeur.*

*(poursuivant en français)*

Pour terminer, la STIB a établi un programme de prévention générale vis-à-vis de divers groupes cibles, tels que les écoles et les jeunes.

Pour ce faire, elle a nommé des ambassadeurs de prévention et a élaboré des projets de cohésion sociale dans le sens d'un travail dans des lieux plus difficiles en coopération avec des comités de quartier et des associations prêtes à s'engager à cet effet.

La STIB collabore aussi avec certaines communes et zones de police. Je tenais à mettre en avant ces actions.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous devons rester attentifs à la problématique de la sécurité en veillant à assurer une présence policière suffisante, à mieux équiper le personnel de sécurité, à installer des caméras et des portillons d'accès, à former convenablement le personnel de prévention, à mener toutes sortes d'action de prévention, à assurer une collaboration intense entre la police du métro et les zones de police et une véritable politique de poursuites par le Parquet. Le présent accord nous permet de faire un important pas en avant en ce sens.*

*Cependant, la sécurité absolue n'existe pas, a fortiori dans le contexte métropolitain. Nous en sommes tous socialement responsables. Le respect, la discipline, la gentillesse et la courtoisie sont des valeurs essentielles de la vie en société, que nous devons promouvoir auprès de nos enfants.*

*C'est pourquoi nous devons œuvrer tous ensemble à un changement de mentalités contre chaque affaiblissement des normes.*

*Je plaide sans aucune hésitation pour la tolérance zéro vis-à-vis de la violence verbale et physique, les comportements importuns et désagréables à*

*geïnteresseerde verenigingen. De MIVB werkt bovendien samen met een aantal gemeenten en politiezones.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij moeten aandacht blijven besteden aan de veiligheidsproblematiek door onder andere te zorgen voor voldoende politieaanwezigheid, beter uitgerust veiligheidspersoneel, de installatie van camera's - dat is overal gebeurd - en toegangspoortjes, goed opgeleid preventiepersoneel, allerhande preventieacties, intense samenwerking tussen de metropolitie en de politiezones en een effectief vervolgingsbeleid door het parket. Daar werken we nog steeds aan en met het huidige akkoord zetten wij een grote stap vooruit.

Maar absolute veiligheid bestaat niet, zeker gelet op de grootstedelijke context. Daarom is veiligheid des te meer een maatschappelijke verantwoordelijkheid van u en mij. Respect, discipline, vriendelijkheid, beleefdheid zijn toch geen vieze woorden? Ze zijn essentieel in een samenleving. Ik zeg bravo aan de vader die geen grofheid van zijn kinderen aanvaardt. Wij moeten onze kinderen de weg wijzen en grenzen trekken.

Het kan dan ook niet anders dan dat wij allen werken aan een mentaliteitswijziging tegen elke normvervaging.

Zonder enige schroom pleit ik voor nultolerantie tegenover verbaal en fysiek geweld, overlast en onaangenaam gedrag jegens de medemens. Wij moeten respect en beleefdheid promoten.

Minister Milquet denkt eraan een campagne rond die twee sleutelwoorden te voeren. Mevrouw Maes had het over een Bobcampagne tegen agressie. Zelf werd ik op school gedrield in fair play, wat vandaag nog steeds mijn handelen drijft.

De minister-president en ikzelf maakten reeds voor het incident werk van een beleid ter zake. Het is evenwel duidelijk dat wij allen verantwoordelijk zijn voor de veiligheid in ons gewest.

*l'encontre d'autrui.*

*Le ministre-président et moi-même travaillions à une politique dans ce domaine avant même que cet incident n'ait lieu.*

**Mme la présidente.-** Ce débat reprendra sans doute sous des formes plus classiques. Je propose de considérer qu'il est aujourd'hui terminé. Chacun a pu émettre son point de vue. Cette formule a des avantages et des désavantages. Nous y réfléchirons.

*- Le débat est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

*- La séance est suspendue à 16h38.*

*- La séance est reprise à 16h40.*

## VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution de Mmes Béatrice Fraiteur, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivia P'tito, Mahinur Ozdemir, Annemie Maes, MM. Arnaud Pinxteren, Fouad

**Mevrouw de voorzitter.-** Het debat zal later wellicht in een andere vorm worden voortgezet, maar laten we het vandaag als afgerond beschouwen.

*- Het debat is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt geschorst om 16.38 uur.*

*- De vergadering wordt hervat om 16.40 uur.*

## NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Annemie

Ahidar, Mmes Brigitte De Pauw et Els Ampe visant à mettre en place des poubelles publiques adaptées au tri sélectif en Région bruxelloise (n° A-109/1 et 2 - 2009/2010).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

79 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution à l'unanimité.

Maes, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Els Ampe betreffende de plaatsing van openbare vuilnisbakken voor afvalsortering in het Brussels Gewest (nrs A-109/1 en 2 - 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

79 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Bijgevolg wordt het voorstel van resolutie eenparig aangenomen.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à la mise en conformité de la législation environnementale avec la directive 2008/99/CE relative à la protection de l'environnement par le droit pénal (n<sup>os</sup> A-269/1 et 2 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.  
77 répondent oui.  
2 s'abstiennent.

#### *Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

#### *Se sont abstenus :*

Johan Demol, Greet Van Linter.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de afstemming van de milieuwetgeving op de richtlijn 2008/99/EG inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht (nrs A-269/1 en 2 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.  
77 antwoorden ja.  
2 onthouden zich.

#### *Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

#### *Hebben zich onthouden:*

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.-** La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

*- La séance est levée à 16h43.*

\_\_\_\_\_

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 16.43 uur.*

\_\_\_\_\_